



جوفه



صديق شبيب

# جوفيه

٣٥

إفرا

تصدرها دار المعارف  
بمعاونة الدكتور طه حسين بك وأنطون نجيب بك  
وعباس محمود العقاد وفؤاد صروف





4-1



## تمهيد

في ربيع سنة ١٩٣٢ احتفل العالم بمرور قرن كامل على وفاة الشاعر الألماني الكبير « جوته » فأقيمت في حواضر الدول الأوروبية وغير الأوروبية حفلات متفرقة تحية لذكراه . وقد اشترك العالم كله بإحياء هذه الذكرى ، لأن « جوته » إذ كان أديبا ألمانيا ، لأنه ولد وعاش بألمانيا واظم بافقتها شعوره الروماني وكتب بها مؤلفاته العظيمة ، فقد كان عالم يدبر وفكره وما عالجه فيها من الشؤون التي تشمل الحياة في صميمها على اختلاف الأمم قع والبيئات .

لذلك كان من حقه على العالم أن يفخر بعقله احصب وإحساسه المتقدم وخياله النادر ، وأن يستوحى من حياته الطويلة التي كادت تمتد إلى قرن كامل كل العضات الجسام التي حفلت بها ، وأن يستخلص من حوادثها دروساً جليلة في الفن والأدب . وقد وسعت هذه الحياة شتى المذاهب ومختلف الأفكار ،



وعصفت به شتى الأرواح ، وتفاوتتها ضروب الاحساسات  
والشعر ، حتى كادت تذهب بوحدتها . بيد أن « جوته »  
عرف كيف يستفيد من هذا جميعه ، خدمة لفنه وأدبه ، وكيف  
يغذى شغره رقصه بالحوادث التي مرت به ، كما عرف أن  
يسمى فوق هذه الحوادث محققاً في جو الإنسانية ، حتى صارت  
قصيداً ، وكتابات معبرة عن شهور الإنسانية كلها وقد طاف  
هذا العنان الكبير بشتى المراهب العنانية ، واختار أحياها قيمة وأشملها  
بسيطة وواقعة ، في النفوس وأقربها إلى الكمال ، وهو الفن اليوناني .  
وهذا يتجلى بقرينة على الفن ولأدب فشملت العلوم الوضعية ،  
وقد درس بعض فروعها دراسة عميقة ، وانتهى من بحثها إلى  
تأليف عميقة ، لأنها استطاع أن يدل على مبدأ الوحدة التي تؤلف  
الإنسان ، وتوحد بينه وبين حوله عظيم بين الفكين في الوجه ،  
وتتقرب لذلك نواة الذين عنوا بهذه الدراسات في القرن الماضي .  
وسمى نابليون جوتيه بأنه رجل ، أجل فقد كان الرجل  
كامل انتهى استطاع أن يستفيد بجميع موادبه ، وأن يحتفظ  
بشدة من حيائه ، ببقائه وجسمه سليمة قوين . وكان  
في نعمته وأدبه إلى الكمال ، ر يطلق العنان لتفكيره فيذهب

في مختلف الشعب ويبلغ به أقصى الأغراض .  
 وكان لمصر نصيب في إحياء ذكرى «جوته» فأقيمت في  
 القاهرة حفلات عديدة ، وكتبت الصحف المقالات الطويلة  
 منوطة بعظمته الخالدة .

ووضع الأستاذ عباس محمود العقاد كتاباً عنه وترجم قطعاً  
 مننثرة من روائعه .

ولقد كان من حظ لغتنا العربية قبل ذلك أن نقلت إليها أهم  
 مؤامات جوته هي «آلام ورثر» و «فاوست» .

أما قصة «آلام ورثر» فقد ترجمها الأستاذ جورج مطران  
 منذ أربعين سنة ونشرها في «المجلة المصرية» التي كان يصدرها  
 أخوه الأستاذ خليل مطران بك . ثم ترجمها بعد ذلك الأستاذ  
 أحمد حسن الزيات . وكلا هذين الأديبين ترجم القصة عن  
 النص الفرنسي .

وأما قصة «فاوست» فقد ترجم الجزء الأول منها عن الأصل  
 الألماني إلى العربية الأستاذ محمد عوض ووضع الدكتور طه  
 حسين بك أنكل من ترجمتي آلام ورثر وفاوست مقدمة شائقة .  
 وترجم بعد ذلك الأستاذ محمد عوض كتاب «هرمن

ودوروثيه » ، كما نقل إلى العربية منذ عامين الأستاذ عبد الرحمن بدوي قصة « وللم ميستر » .

وبعد : فإن أوائل العهد بهذا الكتاب يرجع إلى تلك الاحتفالات فقد جمعت أيامئذ مراجعته ، وأطلت النظر فيها وتدبرت أمره ، ولكن ظروف الحياة لم تتح لي كتابته في شكله الحاضر إلا في هذه الأيام الأخيرة .

ولقد حرصت على أن يضم تفصيلات وافية عن ترجمة « جوته » وخاصة : كان منها ذا أثر في مؤلفاته وأدبه . وقد استمد حوادث تلك المؤلفات من حياته الخاصة ، ولكنه استطاع أن ينتزع منها صوراً إنسانية الشمة ، وصور بذلك بين عظماء الإنسانية الخائدين على وجه نادر .

## · بين الطفولة والصبا

ولد « ولفانج جوته » في ٢٨ أغسطس سنة ١٧٤٩ بمدينة « فرانكفورت » من أسرة تنتمي في أصلها إلى الطبقة الشعبية ، ولكن جده لأبيه جمع ثروة كبيرة وعلم ابنه « يوهان » الحقوق فلما نال الشهادة ابتاع بماله رتبة مستشار ملكي . وكان « يوهان » هذا قوى الشكيمة مدرب الإرادة صلب الرأي يتحكم في عواطفه ويحرص على التقاليد الموروثة في الآداب والأخلاق .

وقد تزوج بابنة عمدة مدينة فرانكفورت ، وكانت وافرة الذكاء ، متوقدة الشعور ، واسعة الخيال ، كريمة الخلال . فورث « ولفانج » عن أبيه الحزم والخضوع للنظام واحترام التقاليد والشرائع الموضوعية وتحكيم العقل والإرادة في ظروف الحياة وملابساتها . وورث عن أمه مرح الطبع وقوة الخيال واتقاده ، ولباقة الحديث وحسن سبك القصص وروايتها .

كان « ولفانج جوته » بكر والديه ، وقد رزقا من بعده خمسة أولاد ، مات أربعة منهم ، ولم يعمر غير الفتاة « كورنيليا » التي

أحبها أخوها حباً جماً ، حتى صار فيما بعد يستودعها أسرارها ،  
ويدلى إليها بآماله وأحلامه . وقد تزوجت بصديق أخيها  
« شلوستر » وماتت سنة ١٧٧٧ .

وقد عني والد « جوته » بتربيته أولاده على طريقته العنيفة .  
من ذلك أنه كان يعودهم منذ حداثة سنهم على النوم منفردين  
كل واحد في مخدعه ، غير حافل بما يعترضهم من خوف في رهبة  
الظلمة الحالكة فإذا أحس أحدهم بالخوف وبكى لم يجد ملجأ  
لهو يله . وإذا حدثته نفسه بالهرب من غرفته إلى حيث يجد  
الطمأنينة والأمن بالقرب من أمه أو مربيته رأى والده واقفاً له  
بالممرصاد ، يأمره بالعودة من حيث أتى .

وقد خفف وطأة هذه التربية القاسية على ( ومانج ) الصغير  
حنان أمه وعطف جدته لأبيه ، وما كانت تجزله له من الهدايا .  
وإلى أبعدها أثراً في نفسه لمبة تتألف من شخص صغيرة بعثت  
في ذهنه فكرة المسرح والتمثيل .

وتوفيت هذه الجدة في سنة ١٧٥٥ وأراد والده إصلاح المنزل  
الذي يسكنه ، فانتقل الفتى وأمه إلى منزل جده لأمه . وهكذا  
تخلص بعض الشيء من رقابة والده . فسلاماً على ساعات الدرس

الطويلة ، وبعدًا عن الكتب والاعتكاف في المنزل كأنه سجن رحب ، وما أحلى المرح في شوارع المدينة وأسواقها في زمرة من الأخدان ، يطوفون بالأوساط الحافلة بالناس ، أو يتسلقون أسوار المدينة ويشرفون على الفضاء الواسع والحدائق الغناء .

على أن هذه الحياة المرحية لم يطل أمدها ، لأن المنزل لم يلبث أن تم إصلاحه ، فعادت الأسرة إليه ، وعاد «ولفانج» إلى حياة كلها جد وصرامة . وكان والده يراقب بنفسه تعليم ابنه ويشهده في ساعات الدرس والتحصيل . وقد تعلم الفتى على حداثة سنه اللاتينية واليونانية والعبرانية والفرنسية والإنكليزية والإيطالية فصلا عن أصول لغته ، ودرس التاريخ والجغرافيا وعلم النبات والحساب وأصول الدين والرسم والموسيقى . وكان يثمر بعقله يتفتح وذهنه يتقد ، بين هذه المعارف الشتية ، فصار يقبل عليها في شغف ورغبة .

ولم يكد يبلغ الخامسة عشرة من عمره حتى صار ينظم الشعر ، وحتى وضع قصة ينتمى أشخاصها إلى أمم مختلفة يتكلم كل واحد منهم بلغة بلده . وعشق وقتئذ فتاة أطلق عليها اسم « مرجريت » في كتاب ذكرياته « شعر وحقيقة » فحملته الفتاة على معاشرة



جماعة من الشبان الأفاقيين الذين كانوا يبيعون شعره وينفقون ثمنه في شرب الخمر، وكانت « مرجريت » خير هؤلاء الرفاق، جميلة الوجه، رقيقة الشعور، تم عيناها عن طيبة قلب ونقاوة وجدان، ولعنها هي التي وصفها في قصة « فاوست »، وروى أنه شهد معها حفلة وطنية بمدينة فرانكفورت. ولما افترقا ضمته إليها في قبة طويلة كانت الأولى والأخيرة، لأنه اكتشف في صباح اليوم التالي أن أولئك الشبان كانوا عصابة من المجرمين الماسدي الأخلاق.

وعرف والده بأخبار ابنه، فأرسله إلى « ليبزيج » في شهر سبتمبر سنة ١٧٦٥ نيتيم دروسه في جامعتها، فما لبث أن عافت نفسه المدرس والتحصيل في محيط علمي خاص، فصار يغشى المجتمعات العامة والأندية، وصار يزور من يستزيره ولما رأى حفاوة الأوانس به وطوافين حوله أخذته موجة من التهمك المرير أبعدهن عنه، وأغلقت في وجهه أبواب المجتمعات وتحامته لأسر. فأكب على نظم الشعر، ووضع مسرحيتين حذا فيهما حذو القصص الفرنسية.

كان « جوته » قد بلغ سن الشباب، وكان مستطيل الوجه،

متناسق الملامح بالرغم من طول أُنْفِه ، وضاء الجبهة ، كستنائى الشعر ، ذا عينين سوداوين تشعان ذكاء ، وكان ذا جرأة فى محادثة النساء ومطارحن أحاديث الهوى .

وقد اتصل بمدينة (ليزيج) بفتاتين ، كانت إحداهن « كاترينيت » أو « آنيث » كما كان يسميها ، وهى التى أوحى إليه رواية عنوانها « بدوات العاشق » ، « وكات الثانية » « فريد يريكيه اوزر » ابنة رسام ماهر محبه « جوته » حيناً واستفاد منه فهم معانى الجمال الكامنة فى الفن اليونانى ، من بساطة فى الشكل وشبه للطبيعة .

أما الأولى فقد بادلت « جوته » حباً بحب ، ولكن الثانية . أصفت إليه فى ملل ظاهر ، ولم تشجعه على الاسترسال فى هواها . وبجأة أصيب جوته فى شهر يوليو سنة ١٧٦٨ بنزيف حاد كاد يقضى عليه . فعاد إلى مسقط رأسه حيث ظل يعالج نفسه عاماً كاملاً حتى شفى من دائه . ثم سافر بعد ذلك إلى مدينة « ستراسبورج » فى آخر مارس سنة ١٧٧٠ ليتم دروسه فى جامعتها الشهيرة .

كانت هذه المدينة فى ذلك العهد ملتقى شتى الطرق



الأوربية ومختلف المدينيات ، وكانت خاصة مسرح صراع عنيف بين مدينتين : الجرمانية واللاتينية . وكان يقصدها عدد غير قليل من كبار الكتاب المفكرين ، وقد تعرف « جوته » إلى أحد هؤلاء المفكرين الذي كان له أبعد الأثر في حياته ، وهو « هردر »

كان « هردر » كاتباً أديباً وافر الاطلاع على الأدب الانكليزي ، وكانت له نظريات بعيدة في تاريخ الإنسانية من ناحية الفلسفة والفكر فاستمد « جوته » من صحبته . وهو الذي وحي إليه أن يدرس أدب « أوسيان » و « شكسبير » وحمله على مطالعة لتورة وهو يدرس ، فلم يكف « جوته » يسمع نصائحه ويعمل بها حتى شعر في قراره نفسه بشورة جياشة على لأدب القديم ووسائله الموروثة ، إلا أنه تهيّب أن يستسلم إليها . على أن يقبله على المدرس والمطالعة لم يكن ليحول بينه وبين حياة المرح والضرب ، فقد اكتمل شبابه وحصار يغشى أما كن لهو ودير زرقص . وقد تعلم الرقص على أستاذ فرنسي كانت له فتاتان حبيبتهما تلميذ والدتهما وأبصرته مرة كبراهما يقبل صغرى فبدعت به فغضب فقسمته إليهما في شدة وقالت له والدمع

يتفرق في عينيها : « أعرف أنى فقدتك إلى الأبد » ، ثم قالت لأختها : « ولكنه لن يكون لك » ثم قبلته فمأ لعم وقالت : « وأما الآن فاحذر لعنتى ، ويل للى سوف تقبل هاتين الشفتين من بعدى » ، فكان ذلك سبباً لقطع صلاته بأستاذة وابنتيه .

ويظهر أن هذا الحادث نبهه في نفس « جوته » أن من الواجب عليه أن يكون قوى الإرادة ليتغلب على جماع العواطف . وقد تبع في ذلك طريقة طريفة : كان يمقت الصخب والضجيج ، فصار يسير مع الجنود في حفلاتهم العسكرية ، ويمشى قريباً من جوقة الموسيقى الحافلة بالطبول والزمور ، وكان يصاب بالدوار إذا نظر من على ، فصار يصعد إلى أعلى قمة في كاتدرائية ستراسبورج ويعود نفسه على النظر من حلق . وكان يشعر أحياناً بخوف وذعر ، فطلق يزور الكنائس والمقابر ليلاً . وكانت أعصابه ضعيفة واهنة ، فشرع يذهب إلى المستشفيات ويشهد العمليات الجراحية .

ثم شاء أن يزور مناطق المعادن ومقاطعة السار ، فطاف بها وكان أن حل ضيفاً في قرية « سيزنهم » على قسها فأحب وسطى بناته واسمها « فريدريكه » فكان حبه سبباً في كثرة

تردده على القرية حتى أحبته الفتاة ، وكان يخشى عليها لعنة ابنة  
أستاذ الرقص إذا باح لها بهواه ، ولكن للعواطف قوة لا تحول  
دون ظهورها لمنات السماء والأرض . فاندفع في تيارها حتى  
أصبح وإياها حبيبين يرحان في سعادة وهناء .

وكان الحب الذي يغم قلبه يفيض شعراً على لسانه . وكانت  
الطبيعة التي كشف له « هاردر » عن مفاتها تمتاز بياهاه فتزيد  
في إرهاف إحساسه وصدق تعبيره . ومن أجل قصائده التي  
نظمت في ذلك العهد « أنشودة مايو » .

ولكنه شعر بعد لأي أن حالته مع الفتاة قد أصبحت  
مريبة ، وأن هاب ينزلونه منها منزلة الخطيب ، وكان الشتاء قد  
أخذ يتواري منه الربيع الذي يعطر بشذاه الرياض والجداول ،  
وكانت الفتاة قد انتابها مرض ألزمها الفراش شهوراً ، وظل  
ردح من الزمن يتنازعه التردد بين السفر والإقامة . لله تلك  
المنة ، أنشد وصفيها ! وأخيراً استقر رأيه على الرحيل إلى  
سترسبورج في خير عودة ، فودع الحب وأيامه ، وسافر من غير  
أن يصرح أحد بما اعتزمه . وهكذا فعل « فاوست » في قصته

وهي قصة العبقريّة . فقد غادر الفتاة في كنيسة شديدة الشبه بكاتدرائية ستراسبورج . وكانت هذه الفتاة مثل « فريدريك » ذات عينين زرقاوين وشفائر شعر، ولكن اسمها كان « مرجريت » .

وفي ستراسبورج قدم « جوته » أطروحته لكلية الحقوق في ٦ أغسطس سنة ١٧٧١ ليظفر بدرجة دكتوراه فرفضت ولم يفز بغير شهادة اليسانس ، ولكن العالم لم يأبه للفرق بين الشهادتين ومنحه لقب دكتور .

وهكذا قفل جوته عائداً إلى فرانكفورت ولكن « فريدريك » . كادت تموت . . .

ولم يلبث جوته بعد عودته إلى مسقط رأسه أن قيد اسمه في سلك المحامين يوم ٢٨ أغسطس سنة ١٧٧١ وزاول مهنته الجديدة فترافع أمام المحاكم في أسلوب نفخ واندفاع جرى .

ولكن الأدب ظل يستهويه . فما لبث أن انقطع عن المحاماة وعاد إلى مطالعة قصص شكسبير، وشرع في تأليف أولى مسرحياته

الدرامية ، وعنوانها « الفارس ذو اليد الحديدية » ونشرها سنة ١٧٧٣ ناسجا فيها على غرار قصص الشاعر الإنكليزي الكبير . وشاء أن يمثل فيها بعض أصدقائه ، وأن يصور بعض مواقفهم ، ولكن القصة كانت ضعيفة في مجموعها ، سواء من ناحية التأليف أو التمثيل ، بالرغم من عنف بعض مشاهدتها .

## آلام ورثر

كان «يوهان جوته» يطمع في أن يرى ابنه «ولفانج» مستشاراً مثله ، وتتوق نفسه إلى أن يجده في عداد كبار رجال القانون . لذلك لم يرض عن اشتغاله بالأدب ، وفكر في وسيلة تمكنه من تنفيره منه وترغيبه فيما قدره له . فقادته تفكيره إلى إرساله مدينة « درامستاد » ليطمرن على الأعمال القضائية في محكمة «وتزلار» العليا ، ولم تكن ثم محكمة كهذه المحكمة تستطيع أن تباعد بين الشاعر وبين المحاماة ، فقد نفشت الرشوة بين أعضائها ، وتراكت القضايا ، حتى اضطرت كل المقاطعة أن تنفذ إليها مندوبين يستعجلون النظر في قضايا رجال مقاطعاتهم .

وصل ولفانج جوته إلى « درامستاد » في منتصف شهر مايو سنة ١٧٧٢ على أن يعيش في رعاية إحدى قريباته وتحت إشرافها . وحدث أن رافقها في ٩ يونيو من تلك السنة إلى مرقص أقيم في غابة بالقرب من المدينة ، وقد دعت تلك السيدة آنسة تدعى « شارلوت بوف » ابنة رئيس الشرطة لتشهد معهما تلك الحفلة ،

فأعجب « جوته » الشاب بعينها الزرقاوين ووجهها البسام ومظاهر النشاط البادية على جسمها وفي حركاتها .

وكانت الفتاة كبرى إخوتها وعددهم أحد عشر ولداً ، وقد توفيت والدتها ، فكانت تشرف على العناية بهم وعلى إدارة منزل والدها ، وقد جعلتها هذه المسؤوليات الصعبة ذات حزم وجد ، تتحكم في إرادتها وعواطفها ، كما تتولى تربية إخوتها ، وقد استنفدت مهام المنزل كل وقتها حتى لا تجد من الفراغ ما يمكنها من المطالعة ، وكانت إلى هذا وذاك مخطوبة إلى سكرتير مندوب مقاطعة « بريم » لدى المحكمة العليا واسمه « كستر » ، وكان مثلها يعمل في جد وإخلاص .

وزارها « جوته » في غد اليوم الذي تعرف بها فيه ، واستطاع أن يكتسب ود أيها وإخوتها ، بما طبع عليه من حيوية وثابة وظرف معاشرة ، وبما أوتيته من لباقة في تصريف الحديث ومهارة في اكتساب القلوب . ولم يلبث أن صار من أصدقاء المنزل ، يقص على صغار إخوتها الحكايات الطريفة ، ويساعد الناشئين منهم على فهم دروسهم ، أو يضرب لهم على البيانو أنغاماً مختلفة . وكان يتوود إلى شارلوت بشتى الأساليب .

وكان « كسترن » يخشى هذا المزاحم الخطر، وأتى له أن يحاربه في سرعة خاطره وظرف حديثه، وهو الذي يقضى يومه عاملاً كاداً، فإذا جاء الليل لبث منهوك القوى خائر العزيمة. ولما صار يشعر بأنه يشقى في حبه شكاً إلى خطيئته ما يخامر قلبه من خوف، فطمأنته على حبها له، وأزالت ما كان عالقاً في نفسه من ريبة ووجل. وشاعت بالمدينة أخبار زيارات « جوته » لشارلوت وانقطاعه عن قريبته زوج المستشار. ولقيه مرة صديقه « ميروك » وكان صحفياً أديباً ذا طرق شيطانية حتى كان « جوته » يلقبه بمفيسو، إنه لقيه في تلك المدينة وعرف أخباره مع شارلوت كما عرف شارلوت نفسها، فنصح له بأن ينقطع عنها بعد ما جمع في دخيلة نفسه كنوزاً ثمينة من شتى العواطف والأحاسيس ازداد بها خياله اتساعاً واكتسب بها قلبه ثروة، وأوحى إليه أن يدون هذا جميعه، لأن الدواء الشافي من الحب لصاحب العبقرية الكبيرة هو أن يدون العواطف المضطربة في قلبه ويصوغها في قالب فني بارع.

فقرر جوته السفر يوم ٢٨ أغسطس، وهو يوم ذكرى ميلاده وميلاد « كسترن »، ثم أرجأه أسبوعين. وأخيراً وطد عزمه



عليه وتشدد ، وودع صاحبيه ، شارلوت وخطيبها ، مساء في الحديقة ، وكان وداعاً مؤثراً تحدث فيه شارلوت عن أثر ضوء القمر في نفسها ، وارتمى جوته عند قدمها جاثياً يقبل يديها ويذرف الدمع السخين . وعند ما غادر المنزل قال للخطيبين : « سوف نلتقي ، إني مغادركم طوع إرادتي فلا أقول إن فراقنا لا لقاء بعده ، الوداع يا شارلوت ، الوداع يا ألبرسوف نلتقي » ، فردت عليه شارلوت مبتسمة « غداً على ما أظن » ثم درجت إلى منزلها في ثوبها الأبيض ، فمد جوته نحوها ذراعيه كأنه يحاول أن يمسك خيلاً .

وغادر جوته مدينة وتزلز في الغد ، كما قال ، سعيداً بأنه استطاع أن يضحى بنفسه وحبه في سبيل صديقه « كسترن » راضياً بانتصاره على كبريائه وغريزته . فإذا وصل إلى مدينة « كوبلنس » أقام فيها يوماً ضيفاً على « صوفي دي لاروش » ، وكانت أديبة وجدانية على جانب من الأمانة والظرف والجمال بالرغم من تقادم سنها . ثم يكس « جوته » يحال في ضيافتها حتى أحب « مكسيميليان » كبرى بناتهم ، وقد أحبها بينما هو لم يبرأ بعد من حب شارلوت ، وقد دل في هذا الصدد في مذكراته : « إنها عاطفة لذيذة أن

نشعر في قلوبنا بحب جديد قبل أن نشفي من الحب القديم .  
وتابع جوته سفره إلى فرانكفورت فوصلها في شهر أكتوبر،  
وفي شهر نوفمبر جاءه خطاب من « كسترن » يقول له فيه : إن  
« جيروزاليم » ، وكان شاباً وسيم الطلعة ، إنه انتحر بطلق نارى ،  
لأنه أحب إلى حد اليأس سيدة جميلة . فأهمه هذا النبأ لأنه  
جاء بالخطبة التي كان يبحث عنها للقصة التي شاء أن يخلد بها حبه  
لشارلوت . فسافر لساعته إلى « وتزل » وشاهد الغرفة التي انتحر  
فيها العاشق اليأس ، واستفسر عن حكاية الانتحار كلها . ورأى  
شارلوت وخطيبها سعيدين بحبهما . فقفل راجعاً إلى فرانكفورت  
وقد تفتحت جروح قلبه التي لم تندمل بعد ، واضطربت في  
كبده نار الغيرة ، حتى صار مسهد الجفن حائر اللب ، يداعب  
في آياليه الطويلة خنجراً يود أن يطعن به في أحشائه فيجبن دون  
ذلك . وبلغه في ربيع سنة ١٧٣٧ نبأ زواج شارلوت وسفرها إلى  
مقاطعة هانوفر .

ولكن هذا الغرام القديم على قوته لم يحل دون اتصاله  
بمكسيمليان ومطارحتها الغرام في رسائله إليها .  
وكان أن تزوجت « مكسيمليان » في شهر أكتوبر من

بقا غنى يدعى « بيير أنطوان برنتانو » من سكان مدينة فرانكفورت فانتقلت إليها ، وهكذا قاربت التقادير بينها وبين جوته . وقد رحب زوجها به عندما زارها ، لأنه رأى في هذه الزيارة مفخرة له . وكان « جوته » قد اشتهر بين مواطنيه وصار موضع تقديرهم وحفاوتهم ، على أنه بعد أن تمسدت الزيارات لاحظ الزوج سوء أثرها في زوجته ، وشعر أنها ابتدأت تتغير عليه ، وأنها صارت تصفى لأحاديثه شاردة اللب ، في حين أنها تستقبل جوته في اهتمام بارز ، ينم عليه انبساط أسارير وجهها ولمعان عينيها . فاضطر الزوج أن يظهر الجفاء لجوته ، وأن يصارح زوجته بما يجول في نفسه ، فسألت صاحبها أن يباعد بين زيارته التي كانت يوماً فيوماً . لقد تمت إذن في قلب الكاتب الكبير قصة آلام ورتز ، ولم يبق عليه غير صياغتها ، فعكف على كتابتها حتى أتمها في أربعة أسابيع ، حتى إذا أتمها شعر بأنه شفى من لواعج الغرام وآلام الغيرة . أو كما قال في مذكراته : « كان إحساسي بعد ذلك كإحساس من يغادر الكاهن بعد أن اعترف بخطايا ، فقد ريتني خفيف العبء مطمئناً إلى نفسي ، شاعراً بأنى أستطيع أن أعاود حياتي من جديد » .

مزج جوته في قصته بين شخصيتي «شارلوت» و«مكسيمليان» من ناحية ، وبين شخصيتي «كسترن» و«برنتانو» من جهة أخرى، فاستعار لشارلوت عيني مكسيمليان السوداوين وشيثا من أخلاقها وثقافتها ، لأنه جعلها تطالع «كلوبستوك» و«روسو» ، واستعار لكسترن غير برنتانو وطبيعته الشعبية . أما ورتز نفسه فقد ذكر جوته أنه حاول أن يصف في شخصه «شاباً ذا فكر ثاقب وإحساس عميق أضاعته أحلامه الوثابة وأنهكه التفكير حتى ابتلى بحب تاعس فانتحر» .

مثل جوته في «ورتر» شاباً خيالي النزعة ، ثاراً على أحكام القدر ، عطشاً للملذات المرهفة الأنيفة ، فخوراً بإحساسه حتى لا يكبح له جماح ، ضعيفاً عن التغلب على أهوائه . والقصة مكتوبة في شكل رسائل يبعثها «ورتر» إلى بعض أصدقائه ، بحيث لا تظهر غير شخصيته ، وبحيث نكتين الشخصيات الأخرى من خلال حديثه عنها . وهو يذكر في مستهلها حبه نفقة وهجره لها وسفره إلى حيث يجد السوى والعزاء في وحدته ، ويصف إعجابه بالربيع ، وازدهار الأشجار والغابات ، ويعترف بأنه ذو طبع متقلب يعده للحزن العميق أو الفرح العظيم ، وأنه مضطرب

إلى مداورة قلبه كما يلاطف الطفل المريض ، وأنه يشعر في أوقات غبطته أن في نفسه قوى مهمة . . . . . وهي جميعها أخلاق نجدها في « جوته » الشاب .

بينما كانت تتناوب « ورتر » هذه الأفكار والعواطف عرف فتاة اسمها « لوت » ، وهو تصغير اسم شارلوت ، فأحبها ، وزاد في حبه أن في أخلاقها مزايا يشعر بأنها تنقصه ؛ منها تحكيم العقل وهدوء النفس وطمأنينتها . ولكنها مخطوبة إلى شاب يدعى « ألير » ، وقد رضى هذا الشاب بصداقة « ورتر » ، أما هو فلما أبى أن يرضخ لأحكام القدر استولى عليه حزن عميق دفع به إلى نزوة غريبة طويلة ، فهو يلتحق بإحدى السفارات . فلا يطيق العمل فيعود إلى حيث « لوت » ، كما تبعث الطبيعة بالفراسة إلى حيث النور . وينزعج « ألير » لملازمة « ورتر » لخطيبته . وأما الخطيبة فقد أحبت « ورتر » وألقت بنفسها مرة بين ذراعيه ، ثم انتزعتها منها وهي تضطرب حباً وغضباً ، ثم أقسمت بأنه لن يراها . وإذا شرفنا على نهاية القصة طالعنا صفحات مؤثرة ، لعلها من أبلغ ما كتب « جوته » . وصف فيها كيف استقر رأى « ورتر » على الانتحار فرغب إلى « ألير » أن يرسل إليه بطبنيجته ، بحجة

أنه على سفر وأنه بحاجة إليها ، وقد تناول هذا السلاح من يد « لوت » بعد أن مسحت الغبار العالق به ، أخذه « ورتز » من يد التي يسميها « قديسته » وقبله كأنه يتناول الكأس البادرة التي سيشرب منها نشوة الموت .

وقد تأثر جوته في كتابة قصته بأدباء عديدين . فوضع القصة في رسائل مأخوذ عن « ريكاردسون » و « روسو » . وقد نهج في قوة الأسلوب وبلاغته وما فيه من تبديل وتحوير نهج قصة ألمانية تقدمت قصته بسنين ، عنوانها « ستور أند درايج » أي زمن العاصفة . بل يقال أن « ورتز » نفسه يشبه في شخصيته أبطال هذه القصة التي تعد في الأدب الألماني فاتحة عهد جديد . ظهرت قصة « ورتز » سنة ١٧٧٤ فأحدثت دوياً شديداً وثورة عنيمة في الأدب . وصار « جوته » وهو في الخامسة والعشرين من عمره أشهر كاتب ألماني وقد ترجمت إلى الفرنسية بعد ظهورها بدمين ، وإلى الإنجليزية في سنة ١٧٧٩ ، ثم لم تلبث أن ترجمت إلى مختلف اللغات الأوروبية الأخرى ، وأسرع الناشرون إلى جوته يطلبون منه قصصاً أخرى على طرازها فأجابهم : « اسأل الله أن لا أعود أبداً إلى حالة عقاية أجدني

مضطراً فيها إلى تأليف كتاب كهذا .

ولعل من الخير أن نشير إلى نقد مريـر وجه إلى قصة « آلام  
ورتر » يدور حول تحبيذ الانتحار والحض عليه . وقد قالت  
« مدام دي ستال » : إن ظهور هذه القصة سبب من حوادث  
الانتحار أكثر مما سببته النساء الجيلات . وهو قول خاطيء ، لأن  
الكثيرين من مؤرخي الأدب أجمعوا على أنه لم تعقب ظهور  
القصة حوادث انتحار ، وأنه ليس فيها تحبيذ له . فقد وصف  
« جوته » « ورتر » بأنه شاب لا عمل له غير السير وراء أحلامه ،  
وأن خياله انوسع وإحساسه القياض كانا يطفيان على عقله وقواه ،  
وأنه كان ذا قلب مريض يعذبه عذاباً يلذه ويرتاح إليه ، وأن  
روحه كانت تبحث عن الشعور الدقيق ، وكان يروق لها أن تسمو  
إلى أعلى قمم الشاعر لتنظر منها إلى أعماق القلب السحيقة ، فتحس  
بدوار كالذي يحسه من يرقى إلى علو شاهق ويتطلع إلى المنحدرات  
العميقة ، فلا غرو إذا لم يجد شاب كهذا راحة في غير الموت .

وقد شاء جوته أن يضربه مثلاً للموعظة والتذكير يتوجه بهما  
إلى الذين يرغبون في اتباع نزوات نفوسهم ، وفاقاً لشهوات  
قلوبهم ، لا يأبهون لإرشادات العقل ، ولا يعنون بالتوازن بينه

وبين العاطفة ، وأراد أن يدل على إفلاس القلب البشرى إذا سيطر على الحياة وشرع لها سبل المعيشة .

وإنما انطبع أثر ورتز في نفوس قرائه من ناحية العاطفة وفهم الطبيعة والتمتع بروائعها وبدائعها . وولد فيهم ما أسموه أيامئذ بالورتيرسم ، وقد بلغ هذا الأثر إلى حد أن الشبان أخذوا يقلدون ورتز في ارتداء الثياب الزرقاء والقبعة السوداء .



## في وعمار

زار في سنة ١٧٧٤ مدينة فرانكفورت شخصان غريباً  
الأطوار: ثمر جوته بتعاليمهما على ما فيها من اختلاف النزعات .  
كان أولهما « لا فاتر » عالم ديني متصوف، وثانيهما « بيزادو »  
أستاذ في علم التربية. وكان الأول تقياً صالحاً وديع القلب، يحاول  
أن ينشر بين الناس تعاليم الدين الصحيحة ، وكان الثاني شرس  
الأخلاق ، يحب الجدل العنيف ، وينشر عقيدة جان جاك روسو  
في حب الإنسانية والآية ن بالطبيعة . وقد أحس جوته بأنه موزع  
بين هذين الشخصين ، يود لو أنه ضمهما معاً في دخيلة نفسه ، ولكن  
رجل الإنجيل لا يظهر نفسه ، وداعية « الانسيكلوبيديا » لم  
يستثمر بعقله . وعند ما سافرا من فرانكفورت تبعهما جوته أياماً  
ثم نفص عنهما ، ولحق بالمتيلسوف « فريدريك جا كوبي » بمدينة  
كوفيا ، ودرس عاينه فلسفة اسبينوزا ، ذلك الفيلسوف الذي  
كان مطمئناً إلى مواهبه اطمئنان جوته إلى نفسه . وكيف ينكر

الإسنان عظيمة نفسه وهو يشعر أنه قبس من الطبيعة الالهية ، وأنه يساهم في مقدرتها على التجديد والخلق .

لعل جوته لم يشعر بعظمته في طير من أطوار حياته مثل شعوره بها في ذلك العهد ، بعد الفوز الذي أصابته قصته « آلام ورتز » والرسائل العديدة التي صارت ترد إليه . فخذ يكتب من جديد ، ونشر قصة « كلا فيجو » مقتبسة من ذكريت « بومارشيه » وذكرياته ، فمثل فيها نفسه وصديقه « ميرك » ، ويتأمل أن حير ما فيها ما ترجمه في أمانة عن الأصل "فرسي . ثم شرع في كتابة قصص أخرى . منها « إيست » و « محمد » و « بروميته » و « اليهودي النذبة » ، وحاول درس علماء التاريخ . ولم ينقطع عن نظم الشعر ومجادة الأفكار والآراء يتداوله من طرفي القاصين ، كما فعل درست في قصته . فهو آرة فراسة شيطان ، يتدبره كقاص ، وتارة أخرى خاضة لتربية خاتمة نهضة ، تسمه إلى قمة الإيمان والتدويف ولم تكن حياته خاضعة إلا لصورة تلك التناقض المتكبرى ، فقد أخذ فيها بلون غريب شاذ غير خامس تقوم أعم العقول وقوانين الحياة ، وتناد إلى مغازاة الجنس النظيف ، كما كان يفعل من قبل .

وقد حدث في أوائل سنة ١٧٧٥ أن سمع فتاة تدعى « ليلي شونمان » تضرب على البيانو ، فأحبها ولأزمها ، وصار يرسلها إذا انقطع عنها . وقد كتب إليها في إحدى رسائله أنه يشعر بازدياد شخصيته ، فهو حيناً رجل المجتمع الذي يتأنق في ثيابه ويتظرف في أحاديثه ، وحيناً آخر رجل الطبيعة يرتدى الثياب الخشنة ، ويطوف الحقول ويشعر بقرب الربيع ، ويعيش في دخيلة نفسه حياة كلها عنف وقوة وعمل ، محاولاً أن يعبر قدر استطاعته عن عواطف شبابه البريئة بشعر قوى متين ، وأن يضمن قصصه زبدة الحياة وخلاصتها .

ثم خطب جوته إيلي إلى أهلها ، ولكن شيطانه لن يتركه وشأنه ، لأنه أبدأ يلعب به ليذمى قلب من يحبه . فقد كتب إلى صديقه « هردر » في ١٢ مايو سنة ١٧٧٥ يقول : « ظننت أخيراً أني قد أنهيت إلى ميناء السلام والسعادة العائلية ، ولكنني أشعر من جديد بقوة تدفعني إلى البحار العالية » . وفي ذلك اليوم غادر مدينة فرانكفورت قاصداً سويسرا ، برفقة صديقين له ، ولكنه شعر في طريقه بالحنين إلى خطيبته ، فعاد أدراجه إليها فإذا هي قد تغلبت على حبها تحت تأثير أبويها ، وتغير قلبها عليه ،

وفصمت عرى الخطبة التي كانت تربطها به .  
 كان يحكم مدينة « وعمار » في ذلك العهد أمير شاب يدعى  
 « الدوق شارل أوجست » . وكان هذا الأمير قد دعا « جوته »  
 لزيارته ، فلبى الدعوة وسافر في أكتوبر سنة ١٧٧٥ ، بعد أن  
 طاف بمنزل حبيبته وشاهد طيفها من بعيد . ونعاه فكر في هذا  
 السفر حين كتب في قصة « إيجمون » يقول : « تندفع خيول  
 الشمس ( يعنى التقادير ) بمركبة مصيرنا الخفيفة كأنها مسوقة  
 بمهايز أرواح خفية ، وليس علينا إلا أن نمسك عنانها بأيدي  
 قوية لنحيد بعجلاتها إما يمنة وإما يسرة عن حجر من هذ  
 ومهواة من هناك ، ومن يدرى إلى أين تسير . إننا لا نكاد  
 نذكر من أين جئنا » .

وصل جوته إلى « وعمار » وهي مدينة صغيرة يبلغ عدد  
 سكانها ستة آلاف فقط وكان القصر والحاشية مزيجاً غريباً بين  
 الفخامة والبساطة . فكانت تدير دفة الحكم والدة الأمير « الدوق  
 إميلي دي ساكس وعمار »

وكان الأمير في الثامنة عشرة من عمره ، مسرفاً في اللهو  
 والشراب والغزل ، على الرغم من زواجه بأميرة شابة ، فصاحبه

جوته في ملاهيته ، فكانا يقضيان الليل في العبث والشراب حتى ذاع خبرهما وكثر لاثمهما .

حاول جوته أن يستفيد من صداقته للأمير ، فسعى لديه لتعيين صديقه « هرذر » واعظاً للقصر ، فعينه غير آبه باحتجاج أهل التقوى من رعيته . أما جوته نفسه فقد تقلب في مناصب الدولة ، لأنه عين أولاً مستشاراً مساعداً للمجلس الخاص ، ثم مستشاراً خاصاً بالإمارة ، وفي سنة ١٧٧٦ عين مديراً للمسرح ، وفي سنة ١٧٧٧ رئيساً لمجلس الهندسة الموكول إليه إعادة بناء القصر ، وفي سنة ١٧٧٩ مديراً لإدارتي الحرب و بناء الجسور ( الكبارى ) ، وأخيراً في سنة ١٧٨٢ مديراً للمالية . وهكذا ارتقى عاماً فعاماً سلم الوظائف لخير إمارة « ويمار » .

ولكن هذه الوظائف وعطف الأمير تركا في قلبه فراغا لا يملؤه غير الحب ، وقد وجدده عند سيدة في الثالثة والثلاثين ، أى أمها تكبره بسبع سنوات تدعى « شارلوت دى ستين » زوج رئيس اسطبلات القصر ووصيفة شرف الدوقة الوالدة ، ولم تكن هذه السيدة على قسط وافر من الجمال ، ولكنها كانت ذات مواهب عنية ممتازة وثقافة عالية وإرادة قوية بحيث استطاعت

أن تفتن جوته وأن تسيطر على عواطفه الجذبة فتجعلها منتظمة منسقة . ولذلك كثر جدل المؤرخين في طبيعة حب جوته لها ورأى الكثيرون منهم ، وفي طبيعتهم أميل لودويج ، أن هذا الحب بقي من نوع « الهوى العذري » .

وعلى الرغم من أن العاشقين كانا يتلازمان النهار كله وشرطاً من الليل فإن سكان مدينة ( ويمار ) ، على ما اشتهر عنهم من حب النسيمة والتدخل فيما لا يعنيههم ، ظالوا يمتقدون بظاهرة ذلك الحب .

وهكذا قضى « جوته » تسع سنوات بمدينة ويمر موزعا بين المناصب الرفيعة التي القيت إليه مهيباً ، وأملاًه التي كان يلهمه مع الأمير ، وحبه شارلوت دي ستين ولكن هذا جميعه لم يلهمه عن الأدب والعلم . ريثا صبح أنه لم ينشر كتاباً في ذلك العهد إلا أنه كتب مسرحية « رينجيبيا » ، ثم ، وابتداء مسرحية « له تاس » ، واشتغل في تأليف قصة « وهلم ميستو » ، ونظم شعراً كثيراً ، ودرس بعض العلوم كالطبيعة والتجارب والنبات وبذل في تخصصها جهداً وفيراً وذكاء وقداً ، واستفاد من المناصب التي تولاهها ملاحظات جديدة . وهكذا صار عقله يتغلب شيئاً فشيئاً

على عاطفته ، حتى صار يشبه نفسه بريان باخرة جرىء يرى  
بآخرته العوبة بين الرياح والأمواج .

ولكن هذا العمل الطويل أتعبه وأضناه ، ولعل ذلك الهوى  
الغذى الذى كان يعذبه بين حين وحين زاد فى ضعف أعصابه ،  
فاستأذن بالسفر الى أنترلا كن للاستجمام ، وإنما كان يقصد فى  
حقيقة الأمر الهرب إلى أبعد منها . وهكذا بعد خروجه من «ويمار»  
سافر يوم ٣ سبتمبر سنة ١٨٨٦ متخفياً باسم «جان فيليب مولر»  
تاجر من «ليبزيغ» وانقطعت أخباره عن الأمير .

ويقال أن هذا الأمير كان يعرف عزم «جوته» على الهرب  
وكان راضياً عنه ولكنه كان يجهل ، كما كانت مدام دى ستين  
تجهل ، إلى أى مصير يتجه .

## إيطاليا

كان جوته يقصد من رحلته زيارة إيطاليا والاستمتاع بما فيها من آثار فنية ، لذلك لم يكد يجتاز حدودها حتى أخذ يهتم بالمظاهر الفنية البارزة في كنائسها وقصورها ومتاحفها . ولما انتهى إلى روما حل ضيفاً على الرسام « تشبين » وحقق يطوف المدينة كلها لمشاهدة آثارها الرائعة . وقد أقام فيها أربعة أشهر محتفظاً بتذكره ، رافضاً قبول الدعوات والولائم ، منصرفاً إلى التأمل والدراسة .

أحدثت هذه الأشهر التي صرفها جوته في الدرس تطوراً كاملاً في عتمه وفنه . كان في أوائل حياته يدين بمذهب الأتقياء من سكان فرانكفورت ، ويرضى بمبادئ المسيحية التي ينشرها « لافاتير » ، ثم تحول إلى الفلسفة الدينيّة التي تلقاها عن « جاكوبى » ومذهب وحدة الوجود (باتتيسم) الذي أخذه عن « سبينوزا » ، ثم أخذ هذا المذهب في ذهنه شكلاً علمياً بعد أن درس العلوم الطبيعية . حتى إذا حل بإيطاليا صار لا يعنى بغير



الفن القديم ويصدف عن كل ما خلفته المسيحية من آثار بارزة .  
 كان جوته قد تخلص من مذهب الابتداعية ( روماتسم )  
 واطمأن إلى عقله وقلبه ، وكان في طمأنينته هذه يقابل بين الفن  
 اليوناني القديم الذي يمثل الراحة والطمأنينة في أسى شكل  
 وأروع مظهر ، وبين الفن الغوطي الذي رآه من قبل في كاتدرائية  
 ستراسبورج وغيرها من الكنائس ، وقد تمثلت فيه معاني التضحية  
 وصراخ الأجسام المعذبة بين الفن اليوناني الصاعد منتصراً من  
 الأرض إلى السماء ، وبين الفن الغوطي المسيحي الخاضع لمذهب  
 مسنون للعقل والحياة .

وقد اختار جوته وهو في حالته النفسية والعقلية التي أشرنا  
 إليها الفن اليوناني . وقد كتب مرة : « إن الأسيم الذي يهب من  
 القبور القديمة يحمل عبثاً كأنما اكتسبه من حديقته حافلة بالورد  
 إننا لا نجد فيها فرساناً ساجدين في خشوع انتظاراً لبعث سعيد .  
 لقد مثل الفنان فيها الرجال ببساطة ، فلا هم يضمون أيديهم ،  
 ولا هم ينظرون إلى السماء ، لكنهم مماثلين لما كانوا عليه  
 طيلة حياتهم » .

أقام جوته في روما شهوراً ، ثم طاف ببلاد إيطاليا حتى صقلية

واستقر ردحا من الزمان بمدينة « نابولي » حيث رضى بأن يعود إلى الحياة العامة فيحضر الحفلات ويشهد المآدب . وعاد إلى روما وهو يحس في دخيلة نفسه بنشاط بارز ، فأخذ يعنى بفن الرسم ، وإذا هو لم يبرز فيه غير أنه كسب أدبه دقة ، والاحضة وقوة وصف ، ظهرا فيما نظمه في تلك الحقبة . ثم جمعه في ديوان أسماه « أغاني رومانية » .

ويقال أنه كان لعلاقته الغرامية بفتاة رومانية تدعى « فوستينا » أثر في انفراج الأزمة التي كان يحس بها في نفسه وأُعصابه عندما غادر ويطار . وقد عاد إليها بعد هذه الهجرة الطويلة في أوائل مايو سنة ١٧٨٨ .

## من البندقية إلى الحرب

استقبلت مدينة « ويمار » أديها الكبير في فتور يداخله كثير من الفضول ، وكان سكانها حائقين عليه ، لأنه كان طيلة هجرته يقبض راتبه الضخم وينفقه في بلاد غريبة ولا يؤدي عملا يوازيه . وكان قد نصب معين شبابه الذي أوحى إليه شعره الوجداني فحلب به قلوب النساء وسحر عقولهن ، وبينما هو يشهد كيف يخبونجمه أمام الجماهير التي لا تفهم تفكيره وفلسفته ، والقوة التي صارت تدعم فنه ، كان يرى أهلة جديدة تسطع في عالم الأدب وتتبوأ مكانه من قلوب النساء ونفوس الجماهير . فشمع في نفسه بوحشة قوية ، زاد فيها أن صديفته القديمة « شارلوت دي ستين » كانت تمشي بخطى واسعة نحو الشيخوخة والذبول ، ولم يزل عنه آلام تلك الوحشة غير فتاة عرفها أيامئذ ، وهي التي صارت فيما بعد شريكة حياته .

كانت هذه الفتاة ، واسمها « كرستيان فيليبوس » ، ابنة موظف سابق في قسم المحفوظات توفي إلى رحمة الله ، وكان لها

أخ يميل إلى الأدب ويبحث عن عمل يكسب به قوته ، فذهبت « كرستيان » إلى جوته ترجوه توظيف أخيها ، فأعجب بشبابها ونضارتها وأبى طلبها وأحبها .

كانت كرستيان من طبقة شعبية ، قصيرة عباة ، ليست عليها مسحة الأنافة والرشاقة ، وقد ظلت كذلك ، طينة حياتها ، فلم تستطع أن تسمو إلى طبقة صاحبها ، فشاء جوته أن تظل علاقته بها سرية ، وكيف السبيل إلى ذلك في بلد صغير كويمار ؟ فلم تنقض شهور على معرفته لها حتى صارا حديث المدينة كلها ، وقد رزق منها ابنا يوم ٢٥ ديسمبر سنة ١٧٨٩ كفله في حفلة عماده الدوق « شارل أوجست » نفسه . وقد أراد بعمله هذا أن يحمي صديقه من المجتمع الضيق الذي أخذ يتألب عليه طعناً وتجرىماً ، وقد أبى جوته الزواج بها كي لا يضطرها إلى حضور حفلات القصر حيث تكون عرضة لضحك القوم وتهكمهم .

وقد أذكى حب جوته الجديد في قلبه الشاعرية التي خبا نورها زمناً ، فاستوحى صاحبته بعض أغانيه الرومانية ، مازجا بين صورتها الماثلة أمامه وبين صورة « فوستينا » الماثلة في ذهنه ذاكراً بين ذراعيها تلك الأنصاب اليونانية القديمة ، فصار يصفها

في جمال لا يقل روعة عن جمال تلك الأنصاب .

وفي شهر مارس سنة ١٧٩٠ سافر جوته إلى البندقية ليستقبل الدوقة إميلي ، الأميرة الوالدة ، في عودتها من إيطاليا ، فكان يقابل بين هذه الرحلة المقيدة بالتقاليد والنراسم وبين رحلته الأولى الحرة الطليقة . وقد نظم في أثناء هذا السفر ديوان « أشعار البندقية » مازجا في قصائده بين الشعر والفلسفة ، مبديا آراءه في الثورة الفرنسية التي كانت نارها ذاكية أيامئذ .

كان جوته بطبيعته ميالا إلى النظام والسلام ، لذلك نجده برما بالثورة الفرنسية يهاجم رجاله فيما نظمه من شعر في ذلك العهد ، وخاصة في ديوان « أغاني البندقية » .

رغب إليه أمير ويمار أن يرافقه إلى ميدان الحرب التي شنتها الدول أيامئذ على فرنسا ، والتي انضمت فيها مقاطعته إلى سائر المقاطعات الألمانية ، فاضطر جوته إلى مراقبته وقد قص ما رآه في كتاب عنوانه « حرب فرنسا » ، ذكر فيه ما شاهده بنفسه واهمل ما سواه .

كان جوته يشعر أن الثورة والحرب تخالفان معتقده وآراءه وطبيعته ، فحمل عليهما في نقد مرير في بعض الكتب التي ألفها

فما بعد بعنوان « القفطى الكبير » و « المواطن العام »  
و « الثأرون » وهى قصة لم يتم تأليفها . ولكنه عاد بعد ذلك  
إلى الثورة الفرنسية فدرس أخبارها فى تفكير حر بعيد عن هوى  
النفس ، فأ نصف رجالها فى قصة ظهر الجزء الأول منها بعنوان  
« الابنة غير الشرعية » ، وقد وصفها بعضهم بأنها قصة « ملساء  
باردة كالرخام » .

## ٦

## قصص

استفاد جوته من رحلته إلى إيطاليا أنه استطاع أن يتم الروايات التي كان قد ابتدأها في ويمار ، واستفاد من عزلته في « ويمار » بعد عودته من إيطاليا أنه استطاع أن ينشر مؤلفاته كاملة في ثمانية مجلدات بين عامي ١٧٨٧ و ١٧٩٠ ، وقد ظهر بين هذه المؤلفات غير ما ذكرناه من قبل ثلاث قصص تعرض لها في يلي :

## ١ — « إيجمون »

هي قصة تمثيلية في خمسة فصول ، استمد جوته حوادثها من حياة فارس من فرس. القرن السادس عشر الذين ناضلوا في سبيل تحرير أوطانهم وإنقاذها من نير أعدائها . وكان اسمه « لاموران كونت دي إيجمون » وكان بلجيكي ولد بمدينة روسين سنة ١٥٢٢ واشترك مع ملك إسبانيا « شارلكان » وخبيثته « فيليب الثاني » في عدة حروب ، ثم ترك خدمة هذا الملك الأخير واشتغل عنه عند ما أخذ يجور في حكم رعيته

وخاصة في بلاد « الفلاندر » التي ينتمى إليها « إيجمون » ،  
فأنشأ فيها محاكم التفتيش لإدانة البروتستانت ، وكان أن عين  
فيليب الثاني حاكماً على بلجيكا وهولندا أحد أعوانه المشهورين  
بالظلم والجور واسمه « الدوق دالب » قاتهم « إيجمون » بالتآمر  
على الملك ، ولم تنفع شفاعة أصدقائه ، ولا إقامة الدليل على  
إخلاصه ، فأعدم في إحدى ساحات مدينة « بروسيل » سنة  
١٥٦٨ ، وصار البلجيكيون ينظرون إليه كأحد أبطالهم الذين  
ناضلوا في سبيل حرية بلادهم .

والموضوع كما ترى طريف شائق جدير بأن تستوحى منه  
( تراجيديا ) رائعة ، وهذا ما فعله « جوته » .

تبتدىء القصة بأن فيليب الثاني أعب من ابن « مرجريت دى  
بارم » التي كانت تحكم مقاطعات هولندا فشاء أن يولى عليها من  
يحكمها بالعنف ويأخذها بالشدة فأرسل بدلاً منها « الدوق دالب »  
وكان الملك يخاف زعامة « البرنس دورنج » و « الكونت دى  
إيجمون » ويتهما بأنهما يمالآن البروتستانت سرّاً . وقد مثل  
« جوته » « إيجمون » في صورة خلافة محبوبة ، فجعله معبود  
جنوده البواسل الذين قادم إلى النصر مراراً ، وأمين الأميرة



الإسبانية حكمة البلاد، وزعيم مدينة بروسيل المطالب باستقلالها،  
والمدافع عنها لدى البلاط الملكي. فإذا جاء الدوق « دالب »  
رغب « البرنس دورنج » إلى إيجمون أن يهرب مختفياً عن  
مسرح السياسة، كي ينسأ الحاكم الغشوم. ولكنه أبى الهرب  
من المدينة، فعاش منزوياً في بيت معشوقته « كلارا » وكانت  
فتاة من الطبقة البورجوازية، بسيطة الطباع، فضولية، حرة  
الأخلاق، مريحة القلب، طيبة النفس، تعجب بحبيها أشد  
لعجب.

جاء الدوق دالب إلى بروسيل، فعم الخوف سكان مقاطعة  
الفلاندر، ونسكن الدوق جبن عن القبض على إيجمون، وكان  
تدسوق ابن يدعى « غردينان » شديد الإعجاب بالبطل البلجيكي،  
فرغب إليه أن يتداخل باتساح بينهما وأن يدعوّه إلى زيارته  
في قصره، ففعل الشاب، وأطمان إيجمون إلى الحماس البارز في قوله  
وعماه، فلد منه أن وتد فتى كهذا لا يستطيع أن يكون عدواً ما كراً.  
وقف الدوق « دانب » على شرفة قصره المنيف القائم على  
هضبة تشرف على المدينة ينظر إلى « إيجمون »، وقد امتطى  
صهوة خير جياده، وهو يرق صاعداً إليه، وقد خفق قلب

الدوق جذلاً وحبوراً لأن عدوه سوف يصبح في قبضة يده ، ولم يكذ يدخل « إيجمون » القصر حتى صرخ الحاكم قائلاً : « قدم في رحبة القصر . . . والثانية . . أغلقت الأبواب . صار في قبضة يدي » ، فإذا مثل « إيجمون » أمامه أخذ الدوق « دالب » يتحدث إليه مدافعاً عن سياسة العنف التي اضطرته إليها الظروف ، محاولاً بهذا الحديث أن يثير نفس الفارس الشريف وأن يحمله على التفوه بكلمات تكون مبررة للقبض عليه ، ولعله كان يبغي منها ما يبرره ، أمام نفسه وضميره ، جريمة القبض عليه ، وقد كان له ما أراد ، فألقى القبض على الفارس وأودع السجن وشاع في المدينة أنه سوف يعدم ، فلم يتحرك سكانها لإنقاذه ، لأن الذعر استولى عليهم ، كانوا لا يزالون متأثرين بالعنف مستسلمين للاستبداد ، وحاولت عشيقته « كلارا » أن تستنهض الهمم المتقاعسة ، وأن تخطب في الجماهير داعية إلى الثورة ، فذهبت نداً آتياً عبثاً .

أما « فردينان » ففهم بعد لأي أنه كان العوبة في يد والده للوصول إلى مآربه الأثيمة ، وحاول أن ينقذ « إيجمون » ، فأبى هذا عاياه ورجاه أن يحمي « كلارا » ويعني بها من بعده ، ولكن

العشيقة الأمينة انتحرت بعد أن يئست من إنقاذ حبيبها حتى لا تعيش بعده ، ثم نفذ حكم الإعدام في « إيجمون » ، فشر قلب الشاب « فردينان » بالحفيظة على أبيه حتى صار يبغضه ، فكانت هذه الحفيظة خير قصاص للدوق ، وهو الذي لم يخلج قلبه بحب أحد غير حب ذلك الابن .

توفرت هذه القصة كل العناصر الضرورية للتراجيديا والملايسات والحوادث الخديمة بها . فيها فارس همام ، وأحلاق نبيلة كريمة ، وفتاة طيبة القلب ساذجة يسمو بها الحب إلى مقام البطولة ، وحاكم جائر غاشم . ثم يسيطر على القصة صراع عنيف ناتب بين الوطنية والاستبداد ، وبين الحرية والاستعباد ، وبين التعصب والتسامح في الدين .

على أن جوته لم يستفد من هذا جميعه إلا على قدر ، بحيث لم تستطع تلك الملايسات المختلفة أن تجعل من هذه القصة (تراجيديا) تامة ، فهي لم تتعد في مجموعها بعض صور تاريخية بديعة التؤيف حسنة الوصف .

وقد شرع جوته في تأليف روايته هذه عام ١٧٧٥ وأتمها عام ١٧٨٧ ، وكان طوال هذه السنين يفكر فيها . ويعيد النظر ،

ويتحدث عنها في كتاب تذكاراته يوما فيوما . وكان جوته أيامئذ يتطور بين مذهب الوجداني العنيف القديم وبين تفهمه الجديد للفن والجمال وطموحه نحو المثل العليا والكمال في الأدب . ولعل هذا التطور في المذهب وذلك التباعد في الزمان بين الشروع بكتابة القصة وختامها هو الذي أضر بوحدها وروعها .

## ٢ — « إفيجينيا »

أخذ « جوته » موضوع هذه القصة عن الأساطير اليونانية ونسج فيها على منوال « أوريبيد » الشاعر الفيلسوف اليوناني . وكان قد سبقه الشاعر القرسي « راسين » في القرن السابع عشر فاستمد من أوريبيد موضوع روايته هذه ولكن جوته خالفهما في الخيال والتأليف .

كتب « جوته » قصته هذه شراً أثناء إقامته في « ويمر » عام ١٨٧٩ وكان وقتئذ خاضعاً في حبه لمدام دي ستين التي ذكرنا أنها هذبت حواشي نفسه فأنقذتها من اضطرابها وأعادت إليها توازنها ، كما أنقذت « إفيجينيا » أخوها « أوريست » من أيدي « الامينيد » . وأفرغ « جوته » هذا النثر في قالب

تعرى عام ١٧٨٦ فى غصون رحلته إلى إيطاليا، ومثات المسرحية  
عامئذ ببرلين .

أنقذت الإلهة « ديانا » الفتاة « إيفيجينيا » من التضحية  
للآلهة ، ونقلتها إلى إقليم « طوريد » الذى يقع فى روسيا الجنوبية  
حيث أصبحت كاهنتها ، وترعت معنى تهذيب طباع سكان هذا  
الاقليم الوحشية ، واستطعت أن تحملهم على الاقلاع عن عاداتهم  
أن يذبحوا كضحية للإلهة « ديانا » كل الغرباء الذين يأتون إلى  
بلادهم ، ورغب إليها الملك « تواس » أن تتزوج به فأبت ، لأنها  
ترد العودة إلى وطنها . فهاج الملك إياها هذا وأمر بالرجوع إلى  
عدة تسمى « غرباء ضحايا » ، الإلهة « ديانا » ، وهكذا رأت « إيفيجينيا »  
نفسها مضحية إلى ذبح تدين يونانيين وجدا فى بعض الكهوف  
فى « تى شى » ، وقد عرفت فى أحدهما أخاها « أورست » وفى  
أخرهما محاربه « ميلاد » .

ويظهر « أورست » فى أول انتصه مظهر الشاب السرداوى  
أزج مدققت لإحساس نصب تتباريح ألم دفين ، فهو قبس  
من « ورو » ، وكان ينقم على سرته أنها اعتادت الاجرام بين  
لأحوة ، فبدأ عليه هيج مسه وضطرام أعصابه تام فرأى فيما

يراه النائم أسرته ملتفة حول الاجداد الذين غضبت الآلهة عليهم ، فتنبهت فيه فكرة الأسيرة . وحين أفاق كان قد شفى من آلامه وعادته طمأنينته .

وكانوا يبحثون عن وسيلة للخلاص من حكم الموت الذى قصى به عليهم الملك « تواس » والهرب من وجهه حاملين معهم تمثال الإلهة « ديانا » ، وكان أبولون قد ظهر لأورست من قبل فى الحلم وطلب إليه إتمام أخوته ، فأشار « بيلاو » بأن يتقدم أحدهم إلى الملك فينصحه وجوب غسل التمثال بمياه البحر لتطهيره من الدنس الذى ألحقه به « أورست » وأنه لا يستطيع هو ولا أحد من جنده حضور هذه الحفلة ، وألح على « إيفيجينيا » بأن تقوم بهذه المهمة لدى الملك ، ولكن العدة الطاهرة الذيل أبت أن تخدعه . وهو الذى أحياها فى قصره ، وتبأها كإبنته ، وأجرى حيرد عايب . فلم تقع روض ما طلب منها ، بل افضت إلى الملك بالحقيقة ، فأعجب الملك بصراحتها وإخلاصها ، وأذن لها بالعودة إلى بلادها برفقة أخيه ، وصديقه . وهكذا استطاعت فتاة بابل تسها لكبير أن تقاوم قوة الرجال ومكرهم ، وقد فتح نصرها ذهن أخيها « أورست » فطن إلى

أن الإله « أبولون » حين أمره بأن يعيد أخته من أقليم طوريد إلى بلاد اليونان إنما عني شقيقته « إيفيجينيا » لا تمثال « ديانا » أخت الآلهة .

على أن الملك أراد أن يمنع السفر بعد أن أذن به ، فذكرته « إيفيجينيا » بوعده ، فأقره مرغماً غاضباً ، فأبت السفر كأنها منفية مبعدة . وطلبت من الملك أن يبسط يده عليها مباركاً مودعاً بكلمات عذبة ، دانيلاً على رضاه عنها وحبها لها ، فبسط الملك يده لها فقال « الوداع » .

هذه خلاصة القصة كما وضعها « جوته » وهي تختلف تماماً في تفسيه أُنسخها عن قصة « أوريبيد » اليونانية ، ففي هذه الأخيرة تظهر « إيفيجينيا » فتاة مخادعة ماكرة منتقمة ، بينما صورها « جوته » فتاة نبيلة العواطف طاهرة الذيل كريمة الأخلاق . يقول ذلك « توام » أنها قديسة ، ويحييها « بيللو » كأحد مظهر نالوهمية . ويشبه « إورست » بالآلهة أو بأحد لأنصاب مقدسة التي تقام في المدن لوقايتها وحمايتها .

على أن « جوته » قد جعل فيها فوق هذه المواهب مزايا الأنوثة وضربها ، فهي ذات إحساس دقيق وشعور فياض ، تحن

إلى وطنها وتصغى حيناً لنصائح « بيلاو » الذى كان يطلب إليها أن تغدر بالملك وتخدعه ، ولكنها لاتصغى فى النهاية إلى غير ضميرها وما يقضى به عليها الواجب .

وهذه الأخلاق القوية تبتعد بها قليلاً عن الصفات اليونانية فى تلك الحقبة من الزمان ، بل إنها كما قال « جوته » لا تنطق بكلمة لا تستطيع القديسة « أجات دى بولون » أن تتحدث بها .

ويتسع نطاق هذه القصة بأنها كتبت بتأثير سيدة حسنة الأخلاق طموحة إلى متن عيب فى الحياة ، كما كانت مدام دى ستين ، وأن حوارها فلسفى يلزم ويستهو به ، ولعلها إذا مثلت على المسرح كانت مملة مرهقة ، لأن حوادثها بالرغم من تسلسلها وجدانية صوفية فى مظهرها ، أكثر مما هى قوية عنيفة تبعث الحماس فى نفس المشاهد ، فبمى إلى قصيدة ضوئية جميلة أقرب منها إلى قصة تمثيلية .

وهذه القصة تجمع بين القديم والحديث ، فإن جمال شكلها واتزانها ووضوحها يجعلها خير مثال للفن اليونانى ، بين دقة العواطف وعمقها يجعلها عصرية محضة .



## ٣ — « توركاتوتاسو »

هي قصة تمثيلية شعرية في خمسة فصول أخذ « جوته »  
حوادثها من حياة الشاعر الإيطالي المعروف « توركاتوتاسو » أو  
كما يسميه الفرنسيون « لوتاس » ، الذي ولد بمدينة سورانتة في  
١١ مارس سنة ١٥٤٤ وتوفي بمدينة روما يوم ٢٥ أبريل سنة  
١٥٩٥ ، وكان هذا الشاعر وافر الذكاء سريع الخاطر ، وكان إلى  
هذا شديد الزهو والخيلاء ، كبير الإعجاب بنفسه ، يود لو أن  
ملوك المقاطعات الإيطالية كلها يعطون عليه ويقربونه منهم .  
وقد نظم قصيدته المشهورة « أورشليم المنقذة » من نوع (الايوب) .  
ولعلها من خير الملاحم التي نظمت في غير التاريخ القديم . ويقال  
أنه أراد أن يتقرب بها إلى أوغست الملوك ، لأنه لما كان موضع  
التمصصة يتناول حروب العائدين ، وكان لا يزال هناك الكثيرون من  
عائلات ابطالها احياء ، خيل له أنهم سوف يتزلقون إليه لكي  
يذكر أسرهم في شعره ، وهكذا كان ، ولكنه لم يكدر يتم نظمها  
حتى كانت وباءا عليه لان كثرة تنقله بين أمراء المقاطعات  
أحفظ عليه قلب الأمير المتصل به ، والذي كان يجري عليه  
الأرزاق والنعم ، ولأن الشاعر ظن أن الأمراء يتحايلون عليه

لسرقة القصة قبل نشرها كي يحوروا فيها ويضيفوا إليها ، ثم اعترته وساوس وساورته خيالات أخرجته في بعض الأحيان عن أطواره المعتادة ، فكان يخيّل له أنه مضطهد ، وأن الناس متحالفون على عدائه ، فصار كثير التنقل ، لا يبالي بالفقر والبرد والتعب ، وزاد في الدال على أميره حتى زجه في السجن ، فظل فيه سبع سنوات ، ثم أفرج عنه فلم يعمر بعد ذلك طويلاً .

عرض « جوته » في قصته لحياة « تاسو » في عهد اتصاله الأول بالأمير « ألفونس ديست » . وتجرى حوادثها بين فريقين من الأشخاص : الفريق الأول « تاسو » والأميرة ، وهما بعيدان عن سير تلك الحوادث ، ولا تظهر أخلاقهما إلا من خلال الحوار المندفي الذي يجري بينهما ، والفريق الثاني : « أنطونيو » أحد رجال انحصر « والكوتنس نيوور » اللذان يعدان قوام القصة ، بما يدبرانه من المدهس ويحيكانه من الحبائل ، أما الأمير « ألفونس » فهو حلقة الاتصال بين هذين الفريقين المتناقضين كذات قصص الخيال والواقع .

تبتدىء القصة بمشهد السديتين ، الأميرة والكوتنس وهما تنزهان في الحديقة ، وقد بدت فيها تباشير الربيع ، فأورقت غصون

الأشجار ، وتحلت بالأزهار العابقة ، فأعدت السيدتان إكليين ،  
 وخست الأميرة إكليها بالشاعر ، لأنه أتم قصيدته « أورشليم  
 المنقذة » فلا يكاد يتقبله « تاسو » فرحاً ، لاعتقاده أنه دليل على  
 حب الأميرة له ، هذه الأميرة التي شغفه حبها ونيمه ، إنه لا يكاد  
 يتقبل الإكليل حتى يظهر « أنطونيو » مستشار الدوق ، فيأتي  
 الرجلان ، أما الشاعر فمثل بنشوة السعادة التي تبينها في حب  
 الأميرة ، وأما المستشار فمسرور لأنه قام خير قيام بمهمة سياسية  
 ألقاها إليه الدوق ، وهو يحسد الشاعر لدلائل العطف الذي يلقاه  
 والإجلال الذي يحاط به .

نلمح من أول حديثهما البغض الذي يضمه الثاني الأول ،  
 وحوادث القصة كلها وليدة هذا البغض .

تجراً « تاسو » أن يبوح بحبه للأميرة ، فلم ترفضه ، ولكنها لم  
 تشجعه ، فزاد في غبطته وسروره ، ونصحت له الأميرة أن يصطحب  
 مع « أنطونيو » ، فيمثل لإرادتها ويذهب إليه ، ولكن « أنطونيو »  
 لا ينيله رغبته بل يعامله معاملة الأطفال ، ويأبى أن يسلس له القياد ،  
 على علمه بطباعه المتمردة الخدرة التي صقلها الحب إلى حين ، فتثور  
 نفس « تاسو » ويستل حسامه ليحاسب غريمه على ما يقول ،

فيأبى «أنطونيو» مبارزته، بحجة أنهما في قصر الأميرة، فيدعوه الشاعر للحاق به في أى مكان يختاره، وبينما هما في هذا الحوار يدخل الأمير فيعرف ما جرى بينهما، ويستطيع مستشاره أن يستميله بدعائه، فيغضب على «تاسو» ويأمر به فبلى في السجن، بعد أن يؤخذ منه سيفه وتاجه، على أن مقامه في السجن لا يطول لأن «أنطونيو» أصبح لا يخشى بأسه بعد الذى جرى، وهو يدلى في فصل ممتع إلى «الكوتس ليونور» بسبب حفيظته على الشاعر: أنه وجد بعد عودته من روما حثوا لرضى الأمير ونواله، من غير أن يأتى مرهماً يجعله خليفته هذا العطف، ورآه يصفر على رأسه إكليل غار بيد جمال النساء وأنبيهن، على أنه حين قاس قوته بقوته ودهاءه بدءته أيقن أنه أصلب منه عوداً وأشد دهاءً، لذلك زل ما بنفسه نحو الشاعر. لأن هذا الأخير لا يستطيع أن يطاوله قوة مراس وشدة ودعه.

شاء «تاسو» أن يقدّر القدر بعد أن فرج عنه، هرباً من الشبك المنصوبة له فيه، فيحاول «أنطونيو» بامع، ثم لاسم المنوق، أن يرجعه عن قصده، مبرهنه بذلك على أنه خير مثال للأخلاق رجال بطانة الملوك في ذلك التصير، رأى «أنطونيو» أنه كان

السبب فيما جرى للشاعر، وأن أعماله هي التي حملته على مغادرة القصر، لذلك وجد لزاماً عليه أن يقنعه بالبقاء، ولكن الأمير يعلم من أمره ما لا يعلمه مستشاره، فلا يكاد يتحدث إليه عن أخلاق «تاسو» وما فيها من شذوذ وسرعة نفور حتى يتم «أنطونيو» الوصف بطريقة هزلية مقذعة، وينصح للأمير أن يتركه يذهب حيث يشاء.

مثل «جوته» في هذه القصة الصراع العنيف القائم أبداً بين عالم الخيال وعالم الحقيقة، وأظهر الفرق بين نفسية الشاعر ونفسية غيره من عظماء الرجال، ودل على ما في عطف الأمراء على شاعر عبقرى من شر وإحراج لهذه العبقرية، بالرغم من حب الأمير للأدب وتشجيعه له. وهو بين هذا وذاك يصف ما في حياة لقصور من عظمة وجلال، وما يترتب بها من زوال وفناء ويقال أنه وصف فيها بعض الشخصيات الذين عرفهم في قصر «ريمار»، وأنه كتبها بينما كان لا يزال متأثراً بحب «مدام دي ستين» التي شاء أن يمثّلها في الأميرة، ونحن نذكر علاقتهما البريئة. ومحبوبتها تهدئة ثورته وكبح غلوائه، حين نطالع في القصة تنفض يد الأميرة أشاعرها حين تذكر أنها انتظرت منذ رآته

أنه سينيلها لذة جديدة قائمة على متعة فكرية ، وأن السعادة في الحب قائمة على المرأة وعلى اتحاد الأرواح اتحاداً صوفياً بحثاً ينفي الرغبات الباطلة والشهوات الدنيئة ، لأن الاتصال الجسمى وهم زائل ، والتجانس النفسى هو السعادة الحقيقية ، فإذا قال لها «تاسو» إن حياته متعلّمة بها وأنها محط آماله وأمانيه ، وموضع إلهامه وأصل عبقريته ، محضته النصيح ، وحضته على الميزانة والهدوء ، لأنها تخشى أن تكون قد باحت بمكنون ضميره ، وسوفته وعوداً غير بريئة .

ومن الشخصيات التى يقال أنه وصفها فى قصته ، كبير وزراء مقاطعة « وليمار » ، الذى أظهره فى شخص « أنطونيو » ، والذى زعموا أنه حاول فى بدء اتصال « جوته » بأمر المقاطعة أن يحون بيده وبين تروائمه وظائف همة فيها ، كما زعموا أنه مثل صديقه « هردر » فى أنطونيو ، لأنه كان بينه وبين صديقه حزازت أدبية أما « الدوق الفونس » فهو سيرة مقاطعة « وليمار » ، وقد صورته مثلاً للحاكم الذى لا إرادة له غير ما يملأ عليه ، فالدوق حين يعطف على الشاعر إنما يعطف على المؤلف الذى سيخلد ذكره وذكر أسرته ، كما خلد أمير مقاطعة « وليمار » لأنه قرب إليه

« جوته » ، فصار ذكره مقروناً بذكر الشاعر الخالد . وكما يخلد كل الملوك الذين يقرون اسمهم باسم الخالدين من الأدباء لمعاصرين لهم .

وقد قال « جوته » في كتاب ذكر ياءه : إنه أودع في هذه القصة ، أشياء كثيرة شخصية « لدلائل حازل الكتيرون أن يتبينوا هذه لأشياء » ، وهي تنحصر فيما ذكره مضافاً إليه أنه جعل في شخصية « تاسو » شيئاً من نفسه لأنه ، وهو الشاعر النابه ، قد بر على أن يراه نفسه تدع نبيه مثله بقياسها إلى نفسيته .

والحق أن وصف « تاسو » لم يكن سهلاً ، لأن أخلاقه وأفعاله مضربة . كاضطراب أعواقف الجائشة في صدره ، والخواطر الفياضة في نفسه ، فقد كان جسمه سريع نتيجة دقة إحساسه ، وكان يستمد جمال أسلوبه وروعته من كبريائه وميله إلى العزلة والتأمل . ومن أدق أوصافه التي قلما تنبه لها نقاد أدبه حذره من الإنسانية وبغضه لها . وقد فضن جوته لهذا جميعه فقتله في قصته ، وكثيراً ما أجرى على لسانه آراء وأحاديث استمدتها من أفعاله ونكائيه . وجعل حوادث القصة كلها منصبة على بيان أخلاق الشاعر ودرس نفسيته ، بحيث تظهر هذه الأخلاق شيئاً

فشيئاً ، وبحيث نتعرف من مطالعتها أن هذه القصة لم تكتب  
 المسرح في أول الأمر . ونحن نعلم أن جوته ابتداء كتابتها  
 نثرأى « ويمار » ، وعاد إليها في أوقات مختلفة ، فجعلها مسرحية  
 ونظدها شعراً ، حتى أتمها في شهر يوليو سنة ١٧٨٩ .



## ٧

## جوته وشيلر

انتهت الحرب بانحلال الدول المتأبئة على فرنسا بعد واقعة « فالى » التى سجل فيها رجال الثورة انتصاراً باهراً لهم ، فعاد جوته إلى ويمار فى صيف سنة ١٧٩٣ ليستقبل عهداً حفل بإنتاج أدبى جليل ، بفضل صداقته لشاعر الرواى شيلر .

كان « فريدريك شيلر » فى السابعة والعشرين من عمره حين جاء إلى ويمار ، ملبياً دعوة أميرها « شارل أوجست » الذى عينه مستشاراً فأستاذاً فى جامعة « إينا » ، وكان قد درس الطب والحقوق ، وألف رواية تمثيلية ، وشرع فى تأليف كتب فى التاريخ وعاش فى ويمار سنوات ، لم يتعرف فيها إلى جوته ولم يسمع فيها أحدهما إلى صاحبه ، ولعل واحداً منهما لم يكن راضياً عن فن الآخر ، وكانا مختلفان فى نوان الحياة التى يعيشان منها ، وفى نوع التفكير والأدب الذى أخذ به كل واحد منهما .

ابتدأ جوته حياته شاعراً ابتداءً ثم درس علوم الطبيعة والنبات ووظفت الأرض ، فانقلب عبثاً بحاثه ، ودرس « شيلر »

في مستهل حياته الطب ، ثم عكف على نظم الشعر حتى صدر أديباً شاعراً ، وكان « جوته » يأخذ بالواقع ويزدري التفكير المطلق وما وراء الطبيعة ، ويستأهم أدبه من تجاربه الذاتية . وكان « شيلر » يدرس الفلسفة ، ويعتمد فيما يكتبه على التفكير المجرد ، والجدل وقرع الحجج بالحجة ، كان جوته ذاتياً يعتمد على نفسه واختباراتهِ ، بينما كان شيلر موضوعياً يأخذ بالعقل والفكر .

هذا وقد عاش « جوته » عيشة رخاء ومرح ، متقلاً من بلد إلى بلد ، يشبع شهوات روحه وقابه ، وينعم بحياة سهلة لينية ، أما « شيلر » فقد نشأ فقيراً وعاش في تقير دائم وحرب متواصلة مع الحياة والمجتمع ، فلا غرو إذا كان « جوته » في فريق المحافظين ، و « شيلر » من الناقمين الثائرين .

ومن غرائب التضاد أن هذا الثائر على المجتمع وأوضعه في عقده وفكره ، كان شديد التمسك بالأخلاق والتقيد في حياته الخاصة . وكان من أشد الناس نقداً لعبث « جوته » في حياته الخاصة ، وقد التقيا لأول مرة في اجتماع عقدته جمعية التاريخ الطبيعي بمدينة « إينا » ، فلاحظ أن آراءه متفقة في نقد بعض ما عرض في ذلك الاجتماع ، فإذا انفض خرجا معاً فصحب جوته

صاحبه إلى منزله ، فدعاه « شيلر لزيارته فزاره ، ولما افترقا كانا قد أصبحا صديقين ، كأنهما شعرا أن كل واحد منهما يكمل الآخر ، كما قرر ذلك « شيلر » في خطاب بعث به إلى جوته في ٢٣ أغسطس سنة ١٧٩٤ . شرح فيه تفكيره «نقائم على الجدل ، وقابله بتفكير صاحبه لتمييز بالوحدان ، مؤكداً أن هاتين العقليتين جديرتان بأن تتفقا بدلا من أن تتخاصما وتنفرا ، لأن كل واحدة منهما متممة للأخرى .

وأصدر شيلر مجلة عنوانها « الساعات » ، فاشترك جوته في تحريرها . ونكح . فتلق رواجاً .

واشتدت الحماسة على « جوته » بمدينة ويمار بسبب حياته الخاصة ، و«متنع الأمير من حمايته ، فانقطع عن القصر إلا فيما تقتضيه وظيفته . ثم انتقل إلى « إينا » ليونق عرى صلاته « بشيلر » ، فقمضيا عشر سنوات في إنتاج دهر خدمات جليلة . كان جوته يدير مسرح وبنار ، وكان يؤلف المسرحيات لتمثل فيه . ويبحث صديقه على الكتابة ، وقد يهيم بمسرحية ثم يترك مونسونه . لصديقه ، حتى صار ذلك المسرح مدرسة للفن جليلة القدر عظيمة الفائدة . ببعض تعاون الأدبيين الكبارين .

و بينما كانت حمى العمل تلهبها وصلت إلى مدينة ويمار الأدبية الفرنسية مدام دى ستال في ١٣ ديسمبر سنة ١٨٠٣، وكانت تطوف ألمانيا استعداداً لتأليف كتابها « في ألمانيا » . وهو الكتاب الذي عدا عند ظهوره ركناً من أركان الأدب الابتداعي في فرنسا ، فاحتفى بها القوم وأقاموا لها المنادب ، وقد ثبت « جوته » ووصفت على طريقته الأثر الذي تركته في نفسها زيارتها له . والحقيقة أنها هي التي استلمت قياد الحديث طيلة تلك المقابلة . حتى أنها تركت له مجالاً يقول كلمة واحدة ، وقد قال « جوته » في وصفها : إن عيب الوحيد هو نشاط لسانها ، لأنه إذا أراد الإنسان الإصغاء إلى حديثها وجب عليه أن يتحول إلى آلة سامعة من قمة رأسه إلى إخمص قدمه ، أما هي فقد فات عنه : إنها لا تحبه إلا إذا حلتى كثيراً من أشمائها .

ويشاء الله أن يموت شيرمصور في ٥ مايو سنة ١٨٠٥ ، فتتفهم عرى تلك الصداقة الأدبية المتينة ، التي أودت منها ديبان كبيران فائدة عظيمة ، وقد كتب « جوته » فيما بعد « لقد قدمت بموته شطراً من نفسي » .

وكانت لك الأعواء خصبة في تأليف « جوته » الأدبي ، فقد

كتب قصصاً كثيرة ، نكتفى بالإشارة إلى ثلاث منها :

١ — « ولهم ميستر » قصة طويلة تقع في جزأين ، تناول في أولها حياة بطل القصة في عهد طفولته وتنشئته ، فذكر الكتب التي طالعها ووصف مطاعم نفسه وفورة شبابه وحوادث الحب التي عصفت بقلبه الفتى . ويقال أن جوته وصف شبابه في شخص ذلك البطل ، ثم انتقل في الجزء الثاني من القصة إلى المجتمع الراقى ، ومثل فيه جماعة من حاشية بلاط « ويمار » .

٢ — « أجاثون » وهي قصة تهذيبية ، وصف فيها فتى في طور انتقائه من الحياة الفكرية الخيالية إلى الحياة العملية ، وقد تناول بعض أشخاصها بطريقة واقعية ، فمثلهم على حقيقة أنهم أحياء يرزقون . وفي القصة وصف طريف لحياة الشقاء والبؤس ، يكسب بطل القصة عطف القارىء وشفقته ، إنه يقول على لسان بعضهم : « لا يعرفك أيتها القوى السماوية من لم يأكل خبزه ممزوجاً بالدموع ، ومن لم يقض أيامه باكياً في مضجعه » ، وقوله : « لا يفهم كذامى غير من يشعر بالرغبة الملحة » .

٣ — « هرمان ودورتيه » وهي قصيدة طويلة ، نظم فيها قصة فتى يسكن البعثة البنى من نهر الراين ، شاء أن يساعد اللاجئين

من سكان الصفة اليسرى ، الذين هربوا من بلادهم عند اجتياح  
الفرنسيين لها فرأى « دورتيه » وأحبها وأراد أن يتزوجها . عرض  
أهله في هذا الزواج ، ثم رضوا به بفعل وساطة بعض الأصدقاء ،  
بيد أن « هرمان » حين لقي « دورتيه » تحدث إليها عن رغبته  
في حياة ، جعلها تفهم أنه يريد لها خادمة له . فرفضت في إياه ،  
ثم فبت ازواج منه ، بعد أن سأله عما يريد منها في جلاء  
ووضوح .

وإذا كان موضوع هذه القصة بسيطاً فإن جوته جالاه في شعر  
رائع . وصف فيه الحب مدى يدخل القلب عن طريق العقل ، ثم  
جاء معه ، ثمرة شهية من ثمار التفكير الزخج ولعن الكمال .

## ٨

## جوته و نابليون

كانت أوروبا تضطرب في ذلك العهد بحروب عظيمة ، كانت مظهر آمن مظاهر المبقرية من ناحية ، ووصمة خزي في جبين الإنسانية من ناحية أخرى ، تلك هي حروب نابليون . وكانت بروسيا لا تزال نائمة على فرنسا لاندحارها في واقعة « فالمي » ، فانضمت إلى أعدائها وأعلنت الحرب عليها . واشترك « شارل أوجست » في الحرب الثانية كما اشترك في الأولى ، وخان النصر البنود البروسية في هذه كما خانها في تلك ، وفي صباح يوم ١٤ أكتوبر سنة ١٨٠٦ سمع سكان ويمار هزيم المدافع يقصف في « ايننا » . كان « جوته » عظيم الإيمان بحظ نابليون ، شديد المخاوف على تاج أميره ن يهوى عن رأسه ، ولكن انكسار الجيوش ابروسية واقترب الحرب من المقاطعة والخوف ، كل هذا لم يحل دون تمثيل قصة من نوع الأوبريت على مسرح ويمار يوم ١٣ أكتوبر ، وكانت هذه القصة من تأليف « جوته » .

عندما اقتربت الحرب من مدينة ويمار رحل من سكانها

من رحل وأقام من أقام . وكان بين الراحلين الأميرة الوالدة « الدوقة أميلي » ، وبين المقيمين زوجة الأمير « الدوقة لويزه » و « جوته » .

وفي مساء يوم ١٤ أكتوبر كان صوت المدافع يقترب شيئاً فشيئاً من « ويمار » ثم أخذت القنابل تتساقط حول المدينة وقد مرت واحدة منها فوق قصر جوته . وما كادت الشمس تميل إلى المغيب حتى كان الجيش الفرنسي على أبواب مدينة يطارد قلوب الجيش البروسي . فأرسل جوته ابنه وكتب سره ليقدماً للجيش الفرنسي الجمعة ، ويدعوا ضباطه إلى قصره الذي كان يغص باللاجئين إليه من سكان المدينة .

وفي اليوم التالي استقبل « جوته » في قصره المرشال « زيني » وغيره من كبار القواد الذين كانوا يقدرونه قدره ، فوكلوا في بعض الجند حراسة القصر . وكان يتردد على منزله الكثيرون من الضباط ، وحل فيه بعضهم .

وكانت « كرستيان » عشيقة جوته تختلط بهم فتقدم لهم طعامهم وتشهد مجالس شرابهم . فخاف جوته أن يعتدي أحدهم عليها جهلاً منه بصلة برب اندار فعقد قرانه بها في يوم ١٩



أكتوبر في حفلة خاصة لم يشهدا غير ابنيهما وكاتب السر .  
وفي غضون هذا كان نابوليون قد وصل إلى قصر الدوق  
بويمار فاستقبلته الأميرة لويزة في عزة نفس وقوة جنان وحسن  
سياسة أكسبتها إعجاب نابوليون واحترامه .

ومرت سنة الحرب ، وتلتها سنتان مليئتان بالغم والحزن . فقد  
قضت الدوقة أميلي نجبها في سنة ١٨٠٧ وكانت تعطف على  
جوته وتعجب بمواهبه ، وماتت والدته في سنة ١٨١٦ ، ولكن  
أعماله لم تتح له فرصة للسفر إلى فرنكفورت لتقبل العزاء والإهتمام  
بميراثه منها ، فأناوب عنه زوجه « كريستيان » ، ويقال إنها قامت  
بالمهمتين خير قيام ، وأن الخمسين ألف مارك التي ورثها عن والدته  
تاحت له بسطة من العيش لم يكن ينالها من دخله السابق .

وكان نابليون لا يزال يتنقل من نصر إلى نصر حتى استقر  
رأى المحاربين على عقد مؤتمر عام بمدينة « إبرفوت » بالمانيا ،  
يتفرض فيه إمبراطور فرنسا وقيصر روسيا وملك بروسيا ،  
ويشاهده وزراءهم وقواد جيوشهم ورجال حاشيتهم . وكان الدوق  
« شارل أوجست » بين المؤتمرين . فرغب إلى جوته أن ينضم  
إليه ففعل بعد تردد قليل ، ووصل إلى تلك المدينة في ٢٩ سبتمبر

سنة ١٨٠٨ ، وشهد تمثيل فرقة الكوميدي فرانسيز وكان على رأسها الممثل الشهير « توما » ، وكان نابوليون قد استصحب الفرقة بين حاشيته . ثم تعرف إلى بعض أعضاء الرجال فأخبر أحدهم نابوليون بوجود « جوته » بين رجال المؤتمر فحدد لمقابته يوم ٢ أكتوبر عند الساعة العشرة صباحاً .

كانت هذه مقابلة حداثاً هاماً في حياة جوته لم يفتأ يردد حديثها طول حياته . فقد وصل إلى القصر الذي حل فيه نابوليون قبيل موعد بقايل مرتدياً ثيابه الرسمية . فلقى جماعة من الوزراء والقواد ينتظرون الأذن لهم بالدخول على الامبراطور ، فانضم إليهم . وعند الساعة العاشرة فتح باب القاعة التي كان نابوليون فيها فدخلوها جميعاً . وكان يتناول طعام الفطور . فأخذ يتحدث إلى كل واحد منهم في مهام الدولة وشؤونها المالية . ولما رأى نابوليون جوته أشار إليه بان يتقدم وسأله عن سنه فأجابه : ستون سنة : فقال له نابوليون انه يحمل عبء هذه السنين بنشاط . ثم أردف : أعرف إنك أعظم شاعر تراجيدى فى ألمانيا . فأجابه جوته : انك تسىء إلى بلادى ياذا الجلالة لأننا نعتقد أن عندنا شعراء كباراً لا بد أن جلالتم سمعت بهم أمثال « شيلر » و « ايسننج »

و « ويلند » . فأجاب نابوليون : اعترف انى لا أعرف عنهم شيئاً .. ثم نصح نابوليون لجوته أن يشهد فى كل مساء تمثيل فرقة الكوميدي فرانسيز .

وأشار بعض الحاضرين إلى أن جوته ترجم من قبل إلى الألمانية مسرحية « محمد » لفولتير ، فقال الامبراطور إنها ليست ذات قيمة .

ولما انتقل الحديث إلى قصة « ورتز » قال نابوليون إنه طالعها سبع مرات فى غضون حملته على مصر ، وانتقد فصلا منها انتقاداً اعترف جوته فيما بعد بصحته .

ثم أخذ نابوليون يتحدث إلى بعض رجال حاشيته فى مهام الدولة ، فتنحى جوته إلى أحد جوانب القاعة ، وما لبث نابوليون أن لحق به وسأله عن حياته الخاصة وعن أمير ويمار ، وكان حديثه ينم عن تقدير وعطف . وقد قال فى نهايته لأحد رجاله مسيئراً إلى جوته « هذا رجل » .

وفى يوم ٦ أكتوبر انتقل نابوليون إلى « ويمار » ومثلت فرقة الكوميدي فرانسيز على المسرح الذى كان يتولى « جوته » إدارته رواية « موت قيصر » ، ثم أقيمت بعد التمثيل حفلة راقصة

في القصر دعا نابوايون في غضونهما جوته لمقابلة وكان مما قاله له:  
يجب أن تكون التراجيديا مدرسة الملوك والشعوب وأن الشاعر  
فينبغي أن تكون أعظم آثاره . يجب أن تذهب إلى باريس وأن  
تكتب من جديد قصة « موت قيصر » وأن تبين كيف أنه  
كان يستطيع تحقيق سعادة الأمة لو أنه تركوه يعيش . . . لأشياء  
يساري تراجيديا حسنة الوضع والتأليف . إنها تتفوق على التاريخ  
من بعض النواحي .

وحدث ذكرى انتصاره في يوم ١٤ أكتوبر فقام  
نابوايون في هذه المناسبة على جوته وسام جوقة الشرف .  
تنتهى عند هذا الحد علاقة جوته بنابوايون . وقد امتلأت  
نفس جوته إعجاباً بالعاقل الكبير الذي كان يمثل القدرة في أقصى  
مجالها ، يتلاعب بالأقدار ، وينصرف بالعروش والممالك صوغ  
أرادته ووفق أهوائه ، وقد صور جوته في بعد بحث جميل في  
أعلى قمة يصل إليها نشاط الرجولة . ما نابوايون فانه رأى فيه  
جندياً عظيماً يضويه تحت نوائه ولا يشور به ولا يوجه لأعماله النعم  
الشديد كما فعل كبار الأدباء الفرنسيين .

وقد احتفظ جوته بإعجابه بنابوايون حتى في أيام محنته .

شاءت الأقدار أن يأفل نجمه ، وتألبت عليه دول أوربا ، وعادت  
المانيا إلى الحرب ، أبى جوته على ابنه الانخراط في الجيش والانضمام  
إلى المحاربين

ولما انتصرت الدول المتحالفة على فرنسا ودخلت جيوشها  
باريس في سنة ١٨١٤ رغب ملك بروسيا إلى جوته بأن ينظم  
قصيدة في ذلك الحادث الجلل . ففعل مرغماً ونظم بعنوان « نهضة  
ايمنيدس » قصيدة أشار فيها من بعيد إلى انتصار الدول  
المتحالفة .

وكان « جوته » إذا هاجم أحد محدثيه نابوايون يقول له :  
« دعوا امبراطوري وشأنه » .

أما نابوايون فانه لم يذكر جوته في سانت هيلين بكلمة  
واحدة .

## الميول الاختيارية

إن الأحداث التي شهدناها جوته وحزنه على شينر ووالدة الأمير ووالدته ، كل هذا يشغله عن نفسه ، وقد يحل بينه وبين الأدب ، وبين قلبه وبين النساء .

فقد أتم « جوته » في ذلك الطور من حياته الجزء الأول من قصة فاوست التي سنعود لمحدث عنها في الفصل الأخير من هذا الكتاب : ونظم قصيدته الرائعة « بندور » ، وشرع في كتابة قصة « الميول الاختيارية » ، وكان قد أحس في قرارة نفسه بأنه قد بلغ القمة العليا من أدبه وعمره ، بعد أن خاض غمار الحياة موزعا بين العمل والتفكير ، وبين الشك والتهكم ، فتغلب على شياطينه ، وانتصر على عادات الزمان ، فأخذ يفكر بكتابة ذكرياته ، وشرع بجمع المواد التي تساعد على تدوينها وقد أتمها جوته بعد ذلك ونشرها بعنوان « شعر وحقيقة » وهو اسم خليق بتلك الذكريات التي كتبها في أسلوب قصصي أنيق طلي ، فتحدث عن تطوره الفكري ، ووصف حالة الأدب الألماني عندما

باشرة في طور الشباب وصفاً دقيقاً شاملاً ، وأبدع في رواية  
حوادثه "غرامية مثل حبه اشارلوت بوف وفريدريكه بريون .  
أما النسوة اللواتي تداخلن في حياته فنذكر منهن  
« بتينا برنتانو » وكانت ابنة مكسيميليان التي رويننا من قبل حب  
جوته لها . والتي تزوجت بيير برنتانو ، وكان لحوادث حبها  
أثر في قصة ورتر .

كانت بتينا في نحو التاسعة عشرة من عمرها ، صغيرة الجسم  
حتى تخجل أنها في الثانية عشرة . طامت شعر جوته وقصصه وأحبته ،  
واتصلت بوالده . فاستطاعت بواسطتها أن تتبادل معه رسائل  
جمعت فيما بعد بنيران « رسائل جوته إلى فتاة » ، وكتبت لها  
مقدمة خوية روت فيها ما حدثتها أم جوته عن ابنها . ونشرت  
رسائلها فيها ، وقد وصفت بتينا في إحدى هذه الرسائل كيف  
قالت الشاعر لأول مرة ، وكان ذلك في أواخر شهر إبريل  
سنة ١٨٠٧ في غرفته ، وبينما كان جوته يتحدث إليها حديثاً  
عذياً لم تفتح مبرأ في مجلسها ذاك فقامت من مكانها وجلست  
على ركبتيه . وإذا ضم جوته إلى صدره ، استقامت طويلاً إليه  
لأنهم كانت لا تزال منهوكة القوى بعد سفرها الطويل الشاق .

وقد عجب النقاد الفرنسي « سانت بوف » لهذا التصرف الشاذ . ثم أردف بأن الناس في ألمانيا يختلفون تماماً عن الشعوب اللاتينية ، ونقول إنهم يخالفون كذلك تقاليدنا الشرقية . وتعددت المقابلات بين الشاعر الشيخ وبين الفتاة الشابة . ثم قفنا راجعة إلى فرانكفورت ، وعادت المراسلات بينهما ، ولعن جوته صار لا يعنى بتلك الرسائل لأنه كثيراً ما كلف كاتبه بالرد عليها .

وتزوجت « بتينا » بعد ذلك وعدت إلى ويمار فلم تلبث أن خاضت « كرستيان » زوج جوته ، وكانت تحتقرها وتجد أنها غير جديرة بشرف ذلك الزواج . فانتصر « جوته » لزوجته وقطع علاقته ببتينا .

وكانت الفتاة الثانية « مينا هرزليب » التي تبناها « فرومان » صاحب مكتبة بمدينة « ايننا » وكان بحالة أديباً شرفياً نشر من الكتب قصائد ( سونه ) لفلو طارخس . وكانت « مينا » في ميعة السبا بارعة الجمال رائعة الفتنة فأحس « السيد الشيخ العزيز » ، كما كانت تدعوه ، بلواعج الغرام تثور في قلبه وتضرم نار الشباب المتأخر في نفسه ، فخاف مغبة حبه لفتاة عرفها طفلة وعنى بتربيتها ،



وهو اليوه يراها شابة كاملة الأثوثة كزهرة يانعة القطف . فضم عواطفه إلى نفسه ، وطوى حبه في قلبه ، وغادر « ايننا » إلى ويمار . ولكنه فعل ذلك بعد أن نظم سبع عشرة قصيدة « سونه » وقصيدة « بندور » ويقال إن كل هذا الشعر كان من وحيها ، كما يقال إنه استعار لبطلة قصة « الميول الاختيارية » أشياء كثيرة مما لاحظته في « مينا هرزلت »

ظهرت هذه القصة في سنة ١٨٠٩ فكان لها دوى كبير ورأى النقاد شبا عظيما بينها وبين « ورتير » ، لولا ان ورتير قصة شباب وحماس ، وان الميول الاختيارية قصة شيخوخة وتفكير . وتقوم هذه القصة على أربعة أشخاص هما الزوجان « ادوار » و « شارلوت » وضيغاهما « اوديل » ابنة أخى شارلوت وضابط فى الجيش من صدقاء « ادوار » . وقد وصف جوتيه وصفاً بارعا كيف تولدت لميول فى نفوس هؤلاء الأربعة ونمت شيئا فشيئا حتى تسلطت على قلوبهم ولم يلاحظوها إلا بعد أن أصبحت قوية عنيفة . أحب « ادوار » « اوديل » وأحب الضابط « شارلوت » وقد تحكمت هذه الأخيرة بعواطفها وتعلبت على حبه . أما ادوار فلم يستطع إلى ذلك سبيلا فشاء الطلاق من زوجته فابته عليه

فسافر هاجراً منزله وظلت 'اودين' مع شارنوت . وتتطور حوادث  
القصة تارة في بطاء خارج عن موضوعها يسىء إلى لمتها ووحدها ،  
وتارة في عنف ، حتى تنتهى بموت « اودين » « وادوار » .

## ١٠

## الشيخوخة

كان جوته يعاني وجع الكلى منذ زمن طويل ، وكان في صيف كل عام يقصد إلى بعض المدن ذات المياه المعدنية للاستشفاء ، ولعله كان يقصد كذلك هرباً من ثروة زوجته المرهقة وأخلاقها الوضيعة ، وطالباً للقاء صديقاته النبيلات الجميلات ، حيث يصير واسطة عقد إجتماعاتهن ومطمح أنظارهن . وفي غسبون إحدى هذه الرحلات التي قام بها في سنة ١٨١٢ ، التقى جوته بمدينة « تبلتز » بالموسيقى الأشهرى « بتهوفن » ، فأنس كل واحد منهما برفيقه ، وكانا قد بلغا أسى قم العبقريّة والشهرة .

وقد روت « بتينا برنتانو » قصة إذا لم تكن قد جرت حوادثها حقيقة فإنها ذات دلالة كبيرة على نفسية كل واحد منهما : « نسمة الرجل الذي عاش في القصور وتقاب في المناصب الرفيعة ، و« نسمة الرجل الذي كان كل همه أن يصبح فناناً عبثياً وأن يحترمه فيه هذه ميزة .

روت « بتينا » أنه بينما كان جوته وبتهوفن يتزهدان في حديقة المدينة التقيا بالأسيرة لملكة على عرش المساء ، فتوقف جوته عن السير ، وانتحى جانباً من الطريق . منتظراً في احترام مرور الأمراء . أما « بتهوفن » فإنه أنزل قبعته على عينيه بحركة عصبية ، وصبر . معطاه على صدره ، وسار في طريقه ويداه متبוכتان وراء ظهره . ففسح له الأمراء الطريق ، وبادروه الأرشيدوق « رودلف » بالتحية ، وابتسمت له الأمبراطورة ، ثم أخذت الأسيرة في طريقها . والتفت بتهوفن إلى الورا قرأى جوته يحى وقد حنى ظهره وأمسك قبعته بيده حتى كادت تلامس الأرض .

وهناك قصة أخرى نرى من الواجب ذكرها وإن كانت مشكوكاً في صدقها . فقد قيل إنه بينما كان جوته وبتهوفن يتزهدان في حدائق كارلسباد ، كن المتزهدون يحيوها عن اليمين وعن اليسار حتى ضاق جوته بهم ذرعاً ، فقال لصديقه : « يضايقني أنتي لا أستطيع الخلاص من مظاهر هذا الإعجاب » فأجابه بتهوفن : « لا نرعب كثيراً يا صاحب السعادة . فاعمل هذه لمظاهر موجهة إلى شخصي » على أنه بعد وفاة جوته عثروا بين

أوراقه على رسالتين فقط بعث بهما إليه بتهوفن وفيهما الدليل الوافي على إعجاب الموسيقى بالشاعر إعجاباً مليئاً بالتبجيل والإحترام وفي ذلك العهد أقبل جوته على مطالعة شعر حافظ الشيرازي الشاعر الفارسي المعروف، وكان « هامير » قد نقل شعره إلى الألمانية فوجد فيه كثيراً من الصور الجديدة والوصف الجميل والالهام البعيد، مما أثار في نفسه إعجاباً كبيراً، وبعث فيه الرغبة إلى تحديده، فنظم على طريقته قصائد أطلق على مجموعتها اسم « الديوان » وقد أثارت تلك المطالعة فضول جوته إلى معرفة الأدب الشرقي فقبل على مطالعة كتب أخرى ذكر مؤرخوه بينها كتاب أسفار إلى فارس الهند بقلم « شردن » ومجموعة الأشعار العربية التي نقلها إلى الفرنسية المستشرق « سيلفستر دي ساسي »

أما قصائد « الديوان » فقد جعلها حوته في شكل حوار بين « يوسف » و « سايكه » وإذا كان « جوته » « يوسف » فمن كنت « سايكه » ؟

يقال إن جوته وجدها بمدينة إينا في شخص « ماريان يونج » زوج صديقه السرى « فيلما » وكانت بالرغم ، من قصر قامتها وبذلة جسمها ، جميلة فتانة في نضارة وجهها واستدارته ، وفي

الدعابة الممثلة في عينيها الضاحكتين ، وفي حديثها العذب وفيها الموسيقى . ولما شعر جوته بأن حبه لها أخذ يملك عليه جوانب قلبه خاف مغيبته وخشى أن يقوده إلى أبعد . يريد منه ف تقصع عنها فجأة وسافر إلى « ويمار »

وتتمتاز قصائد « الديوان » بحسن سبكها وإحكام عباراتها وجمال صورها . على أن علماء النقد أخذوا عليه إكثاره من استعمال التعابير الشرقية واستعانت به سعة اطلاعه على قوة بادرته فجاء الشعر في بعض الأحيان فائراً ينم عن ثقافة واسعة وفن فياض ، أكثر مما يدل على شاعرية قوية . لذلك قلوا إن الديوان دأبل على بدء ، انحطط مواهب جوته الشعرية .

وكان مؤتمر « فينا » الذي عقد في سنة ١٨١٥ بعد سقوط نابليون ونفيه إلى جزيرة « سانت إيلين » قد أُلغى من شأن مقاطعة ويمار فازدادت أعمال جوته الإدارية ، ونشط به أمير المقاطعة الذي صار يحمل لقب « جران دوق » أي الدوق الكبير إدارة المعارف والفنون الجميلة ، فصلا عن رئاسة الوزراء ، وإدارة المسرح وكانت الأيام تقبض ، والأفكار العامة تتطور متجهة نحو تأييد ساطان ، الشعب ولحد من سلطة الحاكم . وكانت أقدر

جديدة تطلع في سماء الأدب ، ومواهب طريفة تحاول أن تجد لها مكانا فيها. ولكن جوته الشيخ لم يستطع أن يتطور مع الأيام وأن يفهم جمال الأهلـة الجديدة . ولعله كان يخشى أن تصير بدورا كاملة تـزاحـم شهرته وسلطانه .

ظل « جوته » محافظا في سياسته ، مستبدا في آرائه ، ارسـتقراطيا في نزعات نفسه ، يحـتقر الشعب ويخشاه . وقد عارض في سن دستور جديد لمقاطعة ويمار ، وتأليف مجلس نيابي ، وإطلاق حرية الصحافة . وشاء له استبداده مرة أن يرسل فرقة من الجنـد لتفريق مظاهرة قام بها طلبة جامعة « إينا » . وكذلك فرض « جوته » سلطانه على مسرح ويمار ، فكان لا يرضى بأن تمثل فيه غير القصص التي توافق ذوقه وتوائم مذهبه الأدبي .

ولم تكن مشاغله في داخل منزله بأقل خطرا منها في الخارج . فهذه زوجته تموت في ٦ يونيو سنة ١٨١٦ فينظم ساعة وفاتها أربعة أبيات من الشعر تم ينصرف إلى أعماله الإدارية ليسلو فيها حزنه . وهذا ابنه « أوجست » الذي لم يكن سر أبيه ، فهو شب فاسد الأخلاق عصبي المزاج ، لم يصبر على تحصيل العلم ولم

ينال قسطاً وافراً من التربية ، بل شأ نزقاً سكيراً ، وقد فكر والده أن لزواج يحدد من نزق نفسه ويكبح جماح أهوائه ، فاختار له فتاة رقيقة الشعور حسنة التهذيب ذكية الفؤاد اسمها « وديل دي باجويش » ، وعقد الزواج في ١٧ يونيو سنة ١٨١٧ ولكن الزوجة لم تلبث أن شعرت بتعاسة حياتها لأن زوجها ظل مسترسلاً في غوايته إلى حد شائن فاضح .

على أن هذه المشاكل العائلية ، وتلك المذعبة الإدارية ، لم تكن لتبعد جوته عن السفر في صيف كل عام إلى المدن المائية للاستشفاء والاستجمام ، كما أن الشيخوخة لم تحل دون تذوقه الجمال وهيامه بالجماليات .

وكان أن قصد « جوته » في صيف سنة ١٨٢١ إلى مدينة « ماربياد » ، وأقام في منزل تديره أميرة تتألف من خمس نسوة ببنتين التمتاة « ايلربك دي ليفنزو » ، وكانت رقيقة الحانية ذات حياء وحفر ، فألهبت شعوره بعينها الزروين وانفجرتهم البريئة الساذجة .

كان جوته يلازم في المنزل فإذا خرج إلى المنزه دعا لأسرة مرافقه ، وكان روح الشباب الذي لم يفارقه أخذ يستيقظ عنيفاً



قويًا ، فنى شيخوخته ، وتجاهل ما بين سنه المتقدمة وسن الفتاة  
الشابة من تفاوت وفرق ، ونسى كذلك مقامه الكبير فى الدولة  
والأدب ، واستسلم لحب صامت عنيف . وكانت نزوات ذلك الحب  
تهداً فى الشتاء وتتقد جذوتها من جديد فى الصيف عند ما يعود  
إلى مارينباد ، وطال به الصمت حتى أرهقه . لماذا لا يتزوج  
من هذه الفتاة التى يحبها ؟ ولماذا يقيم وزناً للفرق بينهما فى السن  
مادامت العواطف تقارب بينهما ؟ وما دخل هذه الفروق إذا  
كان الجسم لا يزال قوياً والقلب فتياً ؟

ورضى ( الجران دوق ) أن يتقدم بنفسه خاطباً الفتاة لكبير  
وزرائه . وقد وعده بأن يهبها منزلاً فخماً لتقيم فيه أسرتها ،  
وأن يجرى عليها معاشاً بعد وفاة جوته . فكان رد الفتاة أنها  
تحب الشاعر الكبير حباً أبدياً خالصاً ، وأنها تقف حياتها لخدمته  
لو أنه كان وحيداً لا أسرة له ، أما الارتباط بالزواج به فإنها تأباه .  
وهكذا عاد جوته أدراجه إلى ويطار كسير القلب حزينة ،  
طاوياً فى نفسه آلامه ، مودعاً الحياة التى كان يظن أنها لا تزال  
تبتسم له كما تبتسم للشباب ، عاد إلى شعره وأدبه فمظم قصيدة فى  
غرامه المتأخر ، وشرع فى تأليف الجزء الثانى من قصة «فاوست»

أما ابنه فقد نغم عليه تفكيره في الزواج خوفاً من أن يفوته ميراثه منه . فخاصمه خصاماً أصيب بعده « جوته » بنوبة قلبية كادت تودي بحياته .

وكان هذا الابن لا يزال آخذاً بحياة المرح واللهم ، يأوى إلى منزله في كل ليلة قبيل الفجر وهو يترنح سكران . ففكر والده في سنة ١٨٣٠ أن يبعث به إلى إيطاليا ، لعله يجد في مشاهدة روائعها شفاء لأدواء نفسه ، كما وجدده هو من قبل . ولكن هذا السفر لم يأت بالنتيجة المنشودة ، بل ظل الابن عاكفاً على ذلك اللون الشاذ من حياة الاستهتار وانجحون حتى قضى نحبه فجأة يوم ٢٧ أكتوبر سنة ١٨٣٠ ، ونهى إلى والده في ١٠ نوفمبر في كتاب أرسله إليه « كسترن » وزير هانوفر المفوض . وهكذا شاء عبث الأقدار أن يكون ابن « شارلوت بوف » ابنتي خلد جوته حبه لها في « آلام ورثر » هو الذي يبعث إليه بانبيء العاجع .

وقد وجد الشاعر الشيخ عزاء عن مصابه الأليم في حفيديه ، وفي متبعة أبحاثه العلمية التي كان يرسل بشأنها بعض علماء فرنسا ، من أمثال « كوفيه » وغيره ، وفي إتمام الأسفار الأدبية التي ابتدأها مثل « شعر وحقيقة » و « فاوست » وقد انتهى من هذه

القصة الأخيرة في شهر أغسطس سنة ١٨٣١ فكانت ختاماً رائعاً  
لحياته الطويلة .

كان جوته قد أصيب بنزيف دموي غب وفاة ابنه فتغلب  
عليه حتى شفى منه . ولكنه أضعف رثتيه . وفي يوم ١٦ مارس  
سنة ١٨٣٢ شعر ببرد عقبه حى ، فلزم فراشه مكافحاً للداء الذى  
ما لبث أن اشتدت وطأته عليه ، وفي صباح يوم ٢٢ مارس استيقظ  
من نومه وسأل عن اليوم فلما أخبر به قال أنه بشرى الربيع . ثم  
عادده النوم ، وكانت نوافذ الغرفة مغلقة ، وعند ما أفاق من جديد  
طلب شيئاً من النور . وكان هذا الطلب آخر ما نطق به . وقضى  
نحبه قبل ظهر ذلك اليوم بقليل فانطفأ بوفاته سراج أمار الإنسانية  
أكثر من نصف قرن تقريباً . ولكن نور ذلك السراج لم يخب  
فهو لا يزال متألقاً سامى القدر عظيم الخطر .

## فاوست

شغلت قصة « فاوست » تفكير « جوته » طوال حياته . فقد تراوحت أفكارها في نفسه منذ سنة ١٧٧٢ ووضع قطعة من الجزء الأول في مستهل عهده بمدينة « ويمار » سنة ١٧٧٥ ، وقد وجدت صورتها الأولى بين مخططات مدام دي ستين ، ثم كتب قطعة أخرى وأعاد النظر في الأولى ونشرهما سنة ١٧٩٠ ، وكتب في سنة ١٨٠٠ قطعة من الجزء الثاني مثل فيها حب « فاوست » هيبين ، وفي سنة ١٨٠٨ ظهر الجزء الأول من القصة . ثم شرع بكتابة الجزء الثاني في سنة ١٨٢٤ فتمه سنة ١٨٣١ ، أي قبل وفاته بعد واحد . وقد استمد « جوته » موضوع قصته من شخصية اختلف الباحثون في حقيقتها ، فقد روى بعضهم أن هناك رجلا كان يسمى « جان فاوست » ، ولد في أواخر القرن الخامس عشر بمدينة « كستانجن » بمقاطعة « ورتمبرج » ودرس علوم الطبيعة والكيمياء في « كراكوفيا » ، وأثمق في الفسق والفجور ثروة طائلة ورثها عن أعمامه ، فلما افتقر شاء أن يعرض ثروته بتجاريب

كيميائية ترمى إلى تحويل المعادن إلى ذهب، وكانت هذه الفكرة شائعة في القرون الوسطى . وهنا تتداخل الخرافة بالتاريخ حتى ليصعب التفريق بينهما وتمحيص الحقيقة .

يروى أنه كان لهذا العالم خادم يدعى « وجبر » أطلعه سيده على أسرار العلوم التي حفظها ، وأخصها السحر ، فخذقها الخادم حتى قيل إن التلميذ تفوق على أستاذه ، وصاروا يسافران معاً ويطوفان البلاد الألمانية ، فيعرضان أعمالاً شيطانية كانت مثار إعجاب ودهشة كل من يراها . كان فاوست يظهر خادمه تارة كأنه خيال ملم ، وتارة كأنه إبليس نفسه ، وكان يسميه وهو في هذه الصورة « مفيستوفيلس »

وقد طاف طواف فاوست في البلاد مدة أربع وعشرين سنة ، وشوهد في بعض المدن يستحضر الأرواح ، وقد ذكروا روح منها الإسكندر المقدوني ، وهيلين زوج منيلاس التي جرت لأجلها حروب طروادة الشهيرة ، ويقال إن فاوست أحبها ، وأنه لم يكتف بروحها تمثل أمامه بل رغب إلى شيطانه أن يبعثها حية ، وأنه تزوج بها .

وفي أية من أيام سنة ١٥٤٠ وجد « فاوست » قتيلاً ،

وقيل إن خادمه « وجنر » كان إبليس نفسه ، وأنهما كانا قد اتفقا على أن يبيع « فاوست » نفسه له على أن يطلعه إبليس على أسرار السحر و يحقق رغباته إلى أمد معين ، وأنه عند نهاية العقد قتله خنقاً ، ثم مزق جسمه إرباً إرباً وحمل روحه إلى الجحيم. أما الحقيقة فهي أن المال الذي جمعه « فاوست » بشعوذته أغوى خادمه فاغتهبه على تلك الطريقة الشنيعة .

ويقول الكاتب « جيراردى نوفال » ، وهو أول من نقل قصة فاوست إلى اللغة الفرنسية ، أن « جان فاوست » كان من مدينة « ماينس » ، وأنه في سنة ١٤٥٠ ساعد جوتنبرج ، مخترع الطباعة ، بماله على الوصول إلى اختراعه ثم استغله استغلالاً شنيعاً حتى اضطره إلى أن يتنازل له عن اختراعه . وأنه بعد ذلك حمل هذا الاختراع إلى فرنسا حيث عرضه في قصر ملك باريس . الخادى عشر ، وتوفي في باريس بالصاعون . ثم يقول الأديب الفرنسي أن رهبان الأديرة تقوموا على « فاوست » تشجيعه لاختراع الطباعة ومساهمته فيه فافقوا عليه تلك الخرافات التي ذكرناها للنيل منه .

وقد تناول قصة « فاوست » غير واحد من الأدباء قبل « جوته »

ولكن أحداً منهم لم يبلغ الشأو الذي بلغه جوته بحيث نسخت قصته كل ما تقدمها .

وقصة فوست تمثيلية تقع في جزأين أولهما في ثلاثة فصول مهد لها بمقدمتين والثاني في خمسة فصول .

قوام لمقدمة الأولى حديث يجري بين مدير المسرح الذي يود إرضاء النضارة ، وبين الشاعر ، مؤلف الرواية ، الذي يرغب أن يخلد بقصته ، وبين شخص ثالث فكه يسخر من الخلود ويود أن يصل إلى تصوير الحقيقة في شكلها الواقعي .

أما المقدمة الثانية فتجري حوادثها في السماء حيث يظهر الله تحف به ملائكة ، فينقدم إبليس باسم « مستوفياس » ويعرض على الباري تعالى أمر « فوست » ويقول له : « هل تراهن بأنك ستعقد « فوست » ، إذا أذنت لي أن استغويه شيئاً فشيئاً حتى يصير طارع هواي » فيقبل الله الرهان مجيباً : « حسناً . حول هذه انعمس عن نبعها الأول وسر بها إن استطعت في طريقك ، وكما سينزل حبل حين يصطرك الاختبار إلى الاعتراف بأن فوست هو الرجل الصالح الذي تعرف الطريق القويم ، بالرغم من النزعات القائمة انتي تندافع في نفسه »

ثم يأخذ «جوته» بحادث قصته . فيصور في أصل لأول  
منها «فاوست» كنموذج كامل رجاحة عقل والعنصرية فمذبة ،  
فدوام أحاط بكل العلوم ، ووقف على جميع المذاهب المكرية ،  
بحيث لم يبق على الأرض شيء لم يعرفه ولم يره . ولكنه بعد  
أن بحث كل العلوم ، وتبطن سرار المكر والديانات والمعتقدات  
والمذاهب ، يطمح في خياله إلى معرفة أسرار غير المنظور . ويحس  
نفسه بأن بكشف عن الطبيعة سترها الذي يغتني حقيقته ويحجب  
خدا يابها . وهو لهذا يرم . حياءه ورازه . يود لو ينتحر يخلص  
من شهوة المعرفة التي تعذب نفسه بعد أن بلغ الحد الأقصى من  
العلوم والمعارف ، فيسحت لأجل ذلك عن سم كان قد أعدته مثل  
هذا اليوم . ولكن فاوست يسمع قرع أجراس عيد الفصح ،  
وتصل إلى أذنيه أصوات اثرتلين يقيمون مراسيمه في كنيسة  
المجاورة لممره ، فيشعر بخنين إلى الماضي الذي نميده إلى نفسه  
ذكرات العيد . غير أن نزوات فكره تعودده ، لأنه قد ضرب في  
إيمانه . كما هو قلق في شكوكه . ويشعر بأن نزق الهوى أخذ يعاود  
نفسه بعد أن ظن أن جدوته قد انطهت فيها ، فيطمح إلى  
الاسترسال في نشرته حتى المثالة . وتسو له نفسه أن يستحضر



بين يديه إبليساً بفعل سحره العجيب الذى حذقه . ولكنه لا يلبث أن يطرد هذه الفكرة من ذهنه ، ويخرج مع خادمه « وجنر » ليشارك القوم فى احتفالهم بالعيد . ولكن نفسه تظل حزينة ، ولا يزال يشعر بازدواج روحه ، فجزم منها يصبو إلى الشمس سموأ ، والجزء الآخر يرسف بأصفاد هذه الأرض التى لا يستطيع الانفكاك منها .

وقد اختار إبليس تلك الساعة لينصب له الشباك التى يريد إيقاعه فيها . يظهر أولاً فى شكل كلب يتبع فاوست إلى غرفته فيلهيه عن مطالعة التوراة التى أقبل عليها للتعزية والشكوى . ثم يتحول إلى شكل آخر فيبرز فى صورة « مفستوفياس » ، ويمنيه بأن ينيله ما يريد من نعم الدنيا إذا رضى أن يبيعه نفسه ، فيقبل فاوست هذه الصفقة ، ويرافقه مفستو إلى عجوز تسقيه أكسير الشباب .

يتحول فاوست فى الفصل الثانى إلى شاب أنيق يرتدى أحدث الأزياء وأبهجها ، ويذهب مع رفيقه مفستو إلى حانة فيجريان النبذ من رجال منضدة بمجرد ضربها برجليهما ، فيدهش الطلبة المجتمعون لهذا العمل العجيب . ثم ينصح مفستو لصاحبه بأن

يعشق «مارجريت» ، ولعلها من أجمل الشخصيات التي خلقها خيال شاعر، لأنه جعلها مثالا حياً لوداعة القلب وخفر النفس ورقة العاطفة . يلتقي بها فاوست لأول مرة في أحد الشوارع فيقول لها أنها آنسة جميلة ويسألها أن تأذن له بأن يرافقها . فتدافعه بأنها ليست جميلة ، وأنها ليست بحاجة إلى من تتكىء على ذراعه حتى تصل إلى منزلها ، فيعجب بها ، ويقسم أنه لم ير مثلاً طيبة حياته . لأن هياتها تدل على أنب ، حسنة الأخلاق متواضعة النفس ، أنه لن ينسى ما عاش حمرة شفقتها وجذوة خديب . لقد أنطبع في أعماق قلبه طريقة خفضها أمينيها ، وصورة ثوبها القصير ، شرفاً أنها خلابة .

ظلت مارجريت تفكر بكلمات الأطراء التي سمعتها من فاوست ، وكانت وجعتها تحمران خجلاً كما جرى ذكرها في خاطرها ، انها خجلة اسكنه خجل يخاطه كثير من الفخر لأنها أعجبت شاباً أنيقاً شريفاً .

تم يحاول فاوست ومفيستو إغواء الفتاة ، فيتسللان خفية إلى مخدعها ، ويضعان فيه سفطاً محشواً بالجواهر ، ثم يضرب فاوست

لها موعداً . وتم الغواية ، فتقع مرجريت في شرك الحب التي نصبت لها .

تمر حوادث القصة بعد ذلك سريعة فقد أتعب هذا الحب فاوست قله . وعلم « فالنتين » ، شقيق الفتاة ، بعار أخته فشاء أن يثار لها ، فأصيب بضربة قاتلة بفضل تدخل مفيستو ، ولا سبيل إلى غلبة من كان إبليس نصيره ، فيموت الشاب لاعناً أخته .

وتظهر مرجريت بعد ذلك في الكنيسة بين جوقة المرتلين ، وقد اختفى مفيستو وراء أحد أعمدة الكنيسة القريبة منها ، وراح يذكرها بسنى طهرها وينعى لها فضيلتها . انها تشعر بشمرة الحب في أحشائها ، وقد أصبحت أثيمة لا مستقبل يرجى لها في الحياة .

وفي الفصل الثالث تشهد فاوست يشدد به الحنين إلى مرجريت فيعود إليها فيجدوها سجينة لأنها بعد أن هجرها حبيبها قتلت الطائر فحكم عايباً بالإعدام . فيعرض عليها فاوست الهرب من سجنها فتأبى لأن العذراء والدة الآله أسعفتها في محنتها وسكبت في قلبها النعمة والسلوان فهي تنتظر حياة العيم وتأبى المعونة من أهل الجحيم .

وعندئذ يسمع صوت ينادى من عل « لقد أنقذت » فيخاف  
مفيستو أن يفر فاوست من حباله فيهرب به .

\*\*\*

مثل « جوته » في هذا الجزء الأول من قصته « فاوست »  
شخصيات تعد فذة في نوعها فريدة في مدلولها . وتكاد تكون  
القصة وحيدة نسجها في أدب العالم أجمع .

وأول هذه الشخصيات « مفيستوفاس » ، فهو مزيج بين  
الجذ والهزل ، إنسان مهذب صقلته المدنية ، أنيق الهندام ، ظريف  
الحديث ، يتكلم عن الله في خفة روح ، ويسخر من النساء ،  
ويحلم شدوذ أخلاق اندس في تهكم لاذع ، بل هو يسخر بكل  
ما في الناس من نزعة سامية . يرى الحياة أضحوكة ، ولقضية  
كلمة جوفاء . إنه إبليس الذي لا ينعم بغير الشر يمحقه بالناس ،  
ولا تطيب نفسه إلا إذا رآهم يتمرغون في حمأة العار والفجور .  
ولكن الفوارة التي يردى إبليس الناس فيها تنتهي بهم إلى  
عكس ما يرجو .

إنه يدفع تار جريت إلى اليأس فيقوده إلى التوبة ، ويدفع  
بفاوست إلى حياض من العمل واللذة فيفضل العمل على اللذة ،

وهكذا تجد مفيستو يعمل في سبيل الخير والصلاح في حين أنه  
يبغى الشر الفساد . أو كما قال جوته على لسان الله تعالى : « أن  
وجود الشيطان ضروري للإنسان لأنه يدفع به إلى العمل ،  
ولولا له لضعف نشاط الناس وهمد »

أما شخصية فاوست فقد مثاها جوته على تقيض مفيستو أنه .  
رجل فكر يبحث عن الحقيقة ويرغب الوصول إليها ، فهو يريد  
أن يفهم أسرار المعاني التي تعبر عنها الألفاظ ، وأن يأخذ باللباب  
دون القشور . ويطمح إلى معرفة كنه الأشياء وأصولها وأسبابها  
وقوتها الدافعة . وفي سبيل هذه المعرفة يدرس السحر ويأخذ به  
لأنه أفعال من بقية العلوم . وقد دل الاتفاق الذي أرمه مع إبليس  
على هذا جميعه ، كما دل على روح سامية شريفة لا يفهمها مفيستو .  
فهو لم يقصد من ذلك الإتفاق أن يتمتع باللذة فحسب ، بل  
أراد أن يطوف بكل ما في العالم من منح سواء فيها ما كانت  
صاحبة أو شريرة ، وقد احتار أشد أنواع اللذة ، وهي التي يتبعها  
الآلم وفي شخصية فاوست تتغلب الروح أبداً على المادة ، كما  
تغلب على أهواء النفس شهوات اللذة والمعرفة والعمل ، فهو  
ظاهر عفيف حين يهيم حباً بمرجريت وحين يقسم أنه يحفظ عهد

حبه أبداً ، وهو مخلص فيما شعر به من ندم على ما فرط منه بعد أن أثم في حبه .

تمثل إذن شخصية فاوست الإنسانية في عظمتها وانحطاطها . إنها تمثل الرجل الأعلى الكامن في نفس كل واحد منا ، ذلك الرجل الذي يطلب من الحياة أقصى ما تستطيع أن تمنحه الإنسان ، أو كما جاء على لسانه : « الرجل الذي يشعر بفقر الحياة وضيقها ويسمو إلى عالم "النهاية" . وتمثل كذلك الرجل الذي تتقاذفه شتى الأهواء ، فهو متعطش إليها جميعاً ، يتبع الشهوة حين ينتهي إلى اللذة فإذا بلغها أسف على الشهوة . إن فاوست هو الرجل ذو النمسييتين : إحداهما عالقة بالأرض ، وأخرهما نازعة إلى السماوات العلى .

ولعل شخصية مرجريت التي يقال أن جوته كتبها دفعة واحدة في سنة ١٧٧٥ أوضح هذه الشخصيات الثلاث ، وأظهرها ، وأقلها تعقيداً . فهي تمثل الفتاة الساذجة البعيدة عن الأناقة والنظر ، في رقة عاطفة ، وطهارة نفس ، كانت تجهل قبل أن يتحدث إليها فاوست أنها جميلة ، وظلت بعد ذلك لا تفهم حبه ، ولا تجد في نفسها الأسباب التي أثارت إعجابه وحبه .

أنها ترد على كلمات الإطراء التي يوجهها إليها بأن يديها خشتان  
لكثرة ما تشتغل في منزلها . وتسأله في سذاجة إذا كان  
يؤمن بالله .

وتظل مرجريت محتفظة بطهرها في نظر القارى حتى بعد  
الآثام التي ارتكبتها أو كانت سبباً لها ، وهي فقدتها طهرها ،  
وموت أمها مسمومة ، ومصرع أخيها ، وقتلها ابنها . فقد استطاع  
جوته أن يصور ندمها وحزنها في مشاهد سريعة جميلة رائعة ، بلغت  
أقصى حدود التأثير والإبداع . فمرجريت تبلى بدموعها الأزهار  
التي تضعها على إيقونة العذراء ، وتقبل اعنات أخيها حانية الرأس  
مستسلمة ، ويستولى عليها حزن عميق حين تسمع ترانيل المصلين ،  
وأخيراً تأتي أن تلاحق بحبيبها وأن تهرب من السجن ، وترضى  
بأن تموت كفارة عن خطاياها .

وقد بلغ جوته في هذه المسرحية الشعرية أقصى حد من براعة  
الأسلوب وقوته ، حتى ليقال أن المطالع لا يجد فيها على طولها لفظاً  
نافراً ، أو بيت شعر ضعيف التركيب . وهي لهذا تعد رائعة من  
روائع الأدب الألماني .

على أنه يؤخذ عليها ما يؤخذ على الكثير من مؤلفات جوته ،

وهو تفكك بعض الأجزاء ، وضعف تلاحمها ، وقد اعترف جوته بذلك . أما سبب هذا الضعف فيرجع إلى أنه كتب فصوله المتناثرة في أوقات مختلفة بحيث امتد الزمان به بين أولها وآخرها . وقد جرى جوته في شخصيات قصته على عادته من تمثيل بعض أصدفائه أو نفسه فيها . فمثل « ميرك » في شخص مفيستو وكان جوته يلقب صديقه بهذا الاسم ، وقد لازمه ردحاً طويلاً من حياته كما لازم مفيستو فاوست ، وتجد في كلام مفيستو كثير من التهكم اللاذع الذي كان جوته يبرده في معاشرته القوية لميرك ، والذي كثيراً ما كان يبرد من حمس نفسه ونزعانها .

أما « فاوست » فإن جوته مثل فيه نفسه ، فقد وصفه بعض من عرفه في سنة ١٧٧٥ ، أي حين أخذت فكرة القصة تختمر في نفسه ، أنه كان جباراً ثائراً على الله ولا شك أن لمشعر التي أجراها على نسان فاوست أحسن بها في داخل نفسه . وكان جوته مثله يشغل بالكيمياء . ويعجب بمناظر الطبيعة وقوتها السامة ويحاول إدراك معاني اللاهية .

وقد أحب جوته كما أحب فاوست ، وكنت حبيبته ( نبي شونمان » التي ذكرناها من قبل ، وكانت شقراء ذات ثوب



بتضله من علم الكيمياء الذى يفرق بين « الأمهات » التى تعنى بأصول الأشياء ، وبين المعادن والأجسام . فإذا حضرت هيلين ، أصيب فاوست باضطراب شديد ، وأحبها حباً عنيفاً ، فيندفع نحوها ويلامسها بمفتاحه السحري ، فيحدث انفجار هائل ، وتختفى هيلين ويقع فاوست مغشى عليه ، فيحمله مفيستو إلى غرفته .

وفى الفصل الثانى يتقدم إلى فاوست رجل نحيل ضئيل يدعى « هومنيكولوس » وكان قد فطن إلى رغبته برؤية هيلين ، وإن لا شفاء لأمراض نفسه غير الاتصال بها . فينصح به بالانتقال إلى بلاد اليونان ، فيطير بهما مفيستو على بساط الريح إلى حقول « فرسال » ، حيث تجتمع مرة فى كل عام ، جميع الشخصيات الخرافية اليونانية ، ولكن « هومنيكولوس » ، وهو رمز عن أرواح ، لا يزال فى الزجاجة التى ولد فيها ، فيشهد مرور المراكب ، حتى إذا مر مركب « جالاتيه » ، قذف بنفسه على عربته ، فنتحطم الزجاج وتبخر الروح وتتلاشى . أما فاوست فيبحث عن هيلين ويسأل عنها كل من يراه .

إنها فى أسيرة ، كذلك نجدها فى الفصل الثالث من غير انتقال أو تهديد ينسر وجودها ، ومعها زوجها منيلاس غاضب

ناقم عليها . فيبرز لها مفيستو في شكل «فوركباد» ، وينصح لها أن تلجأ إلى جماعة من أهل الشمال المعتصمين في قمة جبل هنك ، فتفعل ، وتتصل هيلين بفاوست فينتقل بها إلى أركاديا وتلد له ولداً يسميه «أوفريون» ، وهو صبي عجيب جرىء ، يريد أن يطير إلى السماء فيهوى ، ويموت ، فتلحق به هيلين وتنزل وراءه إلى الجحيم تاركة ثيابها لفاوست .

ويقال أن هذا الفصل من أجل فصول القصة روعة في أسلوبه . وقد مثل فيه جوته الشعر الاتباعي في شخص هيلين كما مثل نفسه في شخص فاوست . واتصال فاوست بهيلين هو الجمع بين الفن لتقديم والفكر الحديث . أما ابنهما «أوفريون» فإنه الشعر الجديد ، وقيل أنه مثل فيه اللورد بيرون .

أثرت هذه العواجم في نفس فاوست فنراه في الفصل الرابع يطلب السعادة في العمل ، ويرغب إلى مفيستو أن يحقق مطلبه . أما الفرصة فسانحة لأن الإمبراطور الذي عمل بنصيحة مفيستو وأصدر ورق النقد لإيقاد دولته من الإفلاس ، وجد نفسه أمام متاعب جمة تسبب عن ذلك النقد الذي زاد في خراب البلاد ، فقد عمت الفوضى كل دوائر الحكومة ، واجتمع رجال الدين

وانتخبوا عاهلاً جديداً استمال الجيش وسار به لمحاربة الامبراطور وخلعه . فیتقدم فاوست إليه ، ويحارب في صفه ، ويساعده بفعل سحره على أعدائه ، فينتصر الملك ويرضى عنه .

وقد مثل جوته في هذا الفصل الحروب الطويلة التي نشبت في القرون الوسطى بين الباباوية والامبراطورية الألمانية .

وفي الفصل الخامس يجمال جوته ما فصله في قصته الطويلة . لقد انتهى أمد العقد بين فاوست وبين مفيستو ، رحلت وفاة فاوست ، وتقدم اليه أربع نسوة في ثياب رمادية ، تمثل الفكر والضمير والهم والتعاسة . ولكن ثلاثاً منهن لا يستطعن الدخول عايه . وتدخل التي تمثل الهم من ثمرة فتتنفخ في عينه فيصاب بالعمى . على أن هذه انماهة لا تقل من عزيمة على العمل ، لأن النور ينحصر في نفسه فيزيد في نفاذ بصيرته .

لقد عرف فاوست متع الحياة ولذاتها فاذا حلت الشيخوخة وجد أن كل شيء في الحياة باطل . وأن الأحران الممثلة في مجموعة أولئك النسوة الأربع هي الطريق إلى حياة سامية وقد شاءت الأقدار أن يصاب بالعمى لكي يسير إلى مصيره دون أن نفسد عايه لسبيل رؤية العالم الخارجي ومناظره .

ويأتى مفيستو بعد أن أعد لفاوست معدات الموت ، وحفر قبره في القصر ، وتأهب لاقتناص روحه ، ولكن السماء تنشق . وتظهر جوقة من الملائكة تذرع الفضاء طولا وعرضا . فيتراجع مفيستو مذعورا فتغتم الملائكة هذه الفرصة وتختطف روح فاوست وتحملها الى السماء بين تهليل المرتلين .

ونسبح بين أناشيد أوائك المرتلين صوت الخاطئة الثابتة « مرجريت » تضرع إلى العذراء شافعة بفاوست ، تسأله أن ترافقه إلى السماء العليا ، لأن الملائكة يودون إحلاله في الطبقات السفلى .

وهكذا ينتهى الجزء الثانى من قصة فاوست الذى ملأه « جوته » بالرموز والاشارات ، وقد ألمنا ببعضها ، وفيها مذهب لا سبيل إلى استقصاء ما ترمز عنه ، وهذا الجزء مفكك في بعض الأحيان لا رابطة تربط بين مشهد والآخر انتهى يتلوه .

ويلاحظ أن فيه الكثير من ضعف الشيخوخة وثرثرتها . فقد شاخ فاوست ومفيستو وطعنا في السن ، وهكذا كان « جوته » أيضا ، فتغيرت النزعات النفسية ، وصار حديث الشيخوخة على جميع الألسنة .

على أن قصة فاوست ستظل من أجمل الكتب التي دمجها  
يراع عبقرى ، لما حوته من أفكار نبيلة ، وشعر قوى عنيف ،  
وفلسفة في الحياة والدين جليلة . وهي عنوان عصر خصيب  
بالأفكار الحرة والأبحاث العميقة .

## مطبوعات حديثة

٢٠ أنطوني وكليوباترة «اشكبير» تعريب محمد عوض ابراهيم بك

٣٠ مشكلات الأطفال اليومية الاستاذ اسحق رمزي

٢٠ نظرات في الحياة والمجتمع للاستاذ علي آدم

٢٥ الكيمياء ومسائل احياة اليومية الاستاذ حسن عبد السلام

٢٠ الأزمات الروحية وعلاجها للدكتور محمد ركي شافعي بك

٣٠ التربية الانجليزية (الطبعة الثمانية) الاستاذ محمد عطية لبراشي

الاستاذ ابراهيم جلال بك

٢٥ الأمير حيدر

٣٣٣٦٩

والنفس

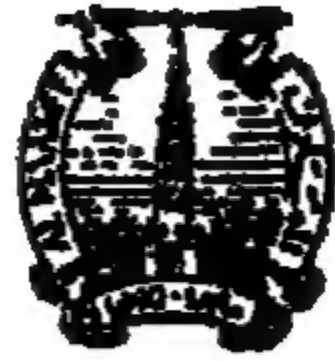
٣٩

الأمير حيدر

منظم الطبع والنشر

دار المعارف

بمصر



رمز  
الطباعة الأنيقة  
وشعار  
المؤلفات النفيسة  
ورسالة  
الفن والعلم والأدب  
إلى قراء العربية  
في جميع الأقطار

دار المعارف للطباعة والنشر

المحل الرئيسي بالقاهرة : ٧٠ شارع الفجالة  
فرع الاسكندرية : ٢ ميدان محمد علي  
مكتب السودان : شارع السردار بالخرطوم  
مكتب فلسطين وشرق الأردن : شارع مأمن الله بالقدس  
ولها متعهدون ببيروت ودمشق وبغداد

